

BOMBARDIER® ATV

**GUIDA
DELL'OPERATORE
PER LA COMUNITÀ
EUROPEA**

2004

**INCLUDE
INFORMAZIONI
SULLA
SICUREZZA,
SUL VEICOLO E
SULLA
MANUTENZIONE**

**OUTLANDER™
400
400 XT**

AVVERTENZA

Leggere attentamente questa guida.
Contiene importanti istruzioni di sicurezza.
Età operatore minima raccomandata: 16 anni.
Conservare questa *Guida dell'operatore*
all'interno del veicolo.



Questa *Guida dell'operatore* utilizza i seguenti simboli per mettere in evidenza particolari informazioni:



Il simbolo di allarme di sicurezza indica un potenziale rischio di lesioni alla persona.

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

ATTENZIONE: Denota un'istruzione che in caso di mancata osservanza, potrebbe danneggiare il veicolo e/o i suoi componenti.

AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle misure precauzionali, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella *Guida dell'operatore* e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questa *Guida dell'operatore* sempre a disposizione nel veicolo.

AVVERTENZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella *Guida dell'operatore*, nella *Videocassetta sulla sicurezza* e sulle etichette del prodotto potrebbero comportare lesioni, morte compresa!

In caso di vendita del veicolo, lasciare tutta la documentazione di sicurezza nel veicolo.

Il contenuto di questa *Sezione delle Informazioni di sicurezza* va interpretato come avvertenza la cui mancata osservanza potrebbe provocare gravi lesioni compresa la possibilità di morte.

Negli Stati Uniti i prodotti sono distribuiti da Bombardier Motor Corporation of America. In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Inc.

I seguenti sono marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

BOMBARDIER®

ROTAX®

Outlander™

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS



Stampato nella U.E. (Outlander CE IT.fm XX)

®TM Marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

©2004 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati.

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo Bombardier® all-terrain vehicle (ATV). Il prodotto è coperto da garanzia Bombardier; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati di ATV Bombardier in grado di fornire tutte le parti, i servizi e gli accessori di cui potreste avere bisogno.

Il concessionario vuole che siate interamente soddisfatti del prodotto. Grazie alla sua formazione, potrà effettuare la messa a punto iniziale, l'ispezione del veicolo e completare la regolazione finale prima che ne prendiate possesso. Alla consegna, il concessionario vi avrà sicuramente spiegato le caratteristiche di funzionamento, manutenzione e sicurezza del veicolo. Siamo certi che ne farete tesoro! Nel caso in cui fossero necessarie informazioni più complete relative alla manutenzione, rivolgersi al proprio concessionario.

Alla consegna, avrete anche ricevuto informazioni sulla copertura della garanzia e compilato il Modulo di Registrazione della Garanzia che dovrà essere restituito a noi per l'espletamento della pratica. Presto riceverete una scheda di garanzia che conferma che abbiamo ricevuto la registrazione e che dovrà essere usata per la garanzia o per la richiamata in fabbrica del veicolo.

La preghiamo di contattare uno dei nostri centri di assistenza clienti per problemi che non possono essere risolti da un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

È sottinteso che questa *Guida dell'operatore* può essere tradotta in altre lingue. Se ci fossero discrepanze, la versione Inglese sarà ritenuta ufficiale. In tutto il documento viene utilizzato il maschile per denotazioni sia maschili sia femminili.

Informazioni e descrizioni di componenti e sistemi contenuti in questo documento sono corretti alla data di pubblicazione. Ciò nonostante, Bombardier Inc. segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa *Guida dell'operatore*. Bombardier Inc. si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la costruzione tipica dei diversi gruppi e potrebbero non indicare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa o una simile funzione.

L'uso delle indicazioni DESTRA e SINISTRA nel testo fa sempre riferimento alla posizione di guida (seduti all'interno del veicolo).

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento di SAE U.S. tra parentesi. Dove non sia necessaria una precisione assoluta, alcune conversioni sono arrotondate, per un uso più semplice.

Vi raccomandiamo l'uso di pezzi di ricambio e accessori originali Bombardier. Questi prodotti sono stati progettati per il vostro veicolo e fabbricati per soddisfare gli alti standard di Bombardier.

È possibile richiedere il *Manuale di Officina* per ulteriori informazioni suriparazioni o manutenzioni.

INDICE

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVISO	5
Comunità Europea	5
INTRODUZIONE	6
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	
MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI	8
AVVERTENZE DI GUIDA	10
AVVERTENZA PER LA SICUREZZA	36
SUGGERIMENTI RELATIVI ALLA GUIDA	37
Indumenti	38
Carichi da trasporto	39
Traino di un rimorchio	39
Esecuzione di piccoli lavori con l'ATV	39
Guida per uso ricreativo	40
Ambiente	40
Limiti del design	40
Funzionamento su strade non previste	41
Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza	41
Guida in salita	41
Guida in discesa	42
Salita laterale	42
Discese	42
Tecniche di guida	42
Manutenzione ordinaria	48
UBICAZIONE DI TARGHETTE IMPORTANTI	49
INFORMAZIONI SUL VEICOLO	
COME IDENTIFICARE IL VOSTRO ATV	54
Ubicazione del numero di identificazione del veicolo e del motore	54
COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI	55
1) Leva dell'acceleratore	56
2) Selettore 2WD/4WD	57
3) Leva del freno	57
4) Leva di blocco del freno	57
5) Leva di trasmissione	58
6) Blocco veicolo	58
7) Interruttore multi-funzione	59
8) Interruttore dell'indicatore di direzione	62

9) Pulsante avvisatore acustico	62
10) Pulsante di segnalazione pericolo	63
11) Tachimetro	63
12) Spie	65
13) Interruttore di accensione	66
14) Tappo serbatoio carburante	66
15) Indicatore del carburante	67
16) Valvola carburante	67
17) Pedale del freno	68
18) Poggiapiedi	68
19) Pannello di accesso	68
20) Vano portabagagli posteriore	69
21) Chiavistello del sedile	70
22) Portabagagli per carico anteriore/posteriore	70
23) Gancio di traino	71
24) Tappo del radiatore	71
25) Presa di corrente 12-volt	71
26) Fusibili	72
27) Cassetta degli attrezzi	72
28) Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico	72
29) Astina di misurazione	73
30) Verricello (se previsto)	73
31) Interruttore di comando verricello (se previsto)	73
32) Passacavo (se previsto)	73
FLUIDI	74
Carburante	74
Olio motore/trasmissione	74
Refrigerante motore	76
Liquido dei freni	77
Batteria	78
PERIODO DI RODAGGIO	79
Motore	79
Cinghia	79
Ispezione dopo 10 ore	79
CONTROLLO PREVENTIVO	80
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	81
Informazioni generali	81
Avvio del motore a freddo	81
Accensione del motore a caldo	81
Avviamento di emergenza manuale	82
Arresto del motore	82
Cambio della trasmissione	82

Funzionamento del verricello (se previsto)	82
PROCEDURE SPECIALI	83
Motore ingolfato	83
Surriscaldamento del motore	83
Controllo post esercizio	84
Ribaltamento	84
Immersione dell'ATV	84
Preparazione prestagionale e rimessaggio	84
CARICO E TRASPORTO	85
Carico.....	85
Trasporto	86
MANUTENZIONE INFORMAZIONI	
TABELLA DI MANUTENZIONE.....	88
MANUTENZIONE.....	91
Motore/Trasmissione.....	91
Carburatore.....	95
Sistema di aerazione.....	96
Sistema elettrico.....	97
Meccanismo della trasmissione	101
Sistema di sterzata	102
Sospensioni	105
Freno	106
Corpo/Telaio.....	106
INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI.....	107
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	110
SI* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE	114
GARANZIA	
GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2004 PRODOTTI ATV BOMBARDIER®	116
DOMANDE FREQUENTI.....	119
RINUNCE/OBBLIGHI PRIVACY.....	121
CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....	123

AVVISO

Questa *Guida dell'operatore* è stata preparata per mettere a conoscenza il possessore/operatore di un nuovo veicolo, dei diversi comandi, della manutenzione e delle istruzioni di guida sicure. Questa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Questa *Guida dell'operatore* utilizza i seguenti simboli.

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

ATTENZIONE: Denota un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo.

NOTA: Indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimina il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni stesse faciliterà l'uso corretto del veicolo ATV.

Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione di utilizzare un ATV vi sono alcune regole di base che DEVONO essere osservate e seguite dall'operatore.

Comunità Europea

Questa avvertenza è valida soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada.

AVVERTENZA

Uso su strada:

Questo veicolo è realizzato soltanto per un uso FUORI-STRADA. Può essere utilizzato sulle superfici asfaltate soltanto per distanze brevi e a velocità ridotta, percorse per lo spostamento del veicolo da un'area fuori-strada ad un'altra.

Se si guida questo veicolo sulle strade asfaltate, evitare sempre di viaggiare ad alta velocità e ridurre sensibilmente la velocità del veicolo durante le curve.

In caso contrario, si rischia di perdere il controllo del veicolo e di subire gravi lesioni.

Verricello anteriore:

Il gancio del verricello anteriore del veicolo così attrezzato deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.

Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone.

INTRODUZIONE

Il vostro concessionario autorizzato dovrà fornire alcune informazioni basilari sui comandi e le funzioni speciali del vostro nuovo ATV. Prendersi tutto il tempo necessario per studiare questa *Guida dell'operatore* e tutte le etichette di avvertenza così come la videocassetta sulla sicurezza in dotazione con l'ATV. Descrive più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sull'ATV prima di guidarlo.

I nuovi utenti o i principianti devono essere a conoscenza per la propria sicurezza personale dei comandi e delle funzioni dell'ATV. Altrettanto importante è sapere come poter guidare bene.

A prescindere dall'età, dall'esperienza o dalle leggi di stato, risulta più prudente per se stessi o qualsiasi altra persona che potrebbe guidare l'ATV, seguire un corso di guida sicuro ATV approvato. Controllare con il proprio concessionario o autorità locale la disponibilità nella propria zona. Per i principianti assoluti il corso è assolutamente necessario prima di poter guidare l'ATV. L'istruttore dell'ATV deve fornire consigli relativi alle condizioni locali e alle pratiche di guida sicure nella zona.

Le condizioni di guida cambiano da posto a posto. Ognuno è soggetto alle condizioni ambientali che potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione. La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso le foreste o le paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose che potrebbero farvi arenare o ferire.

Il contenuto di questa *Guida dell'operatore* fornisce informazioni relative alla guida che sono state collaudate e considerate affidabili da altri utenti ATV. Non considerarle come definitive per evitare incidenti. La modalità di applicazione di queste informazioni, accoppiata alla propria condizione mentale e fisica, alla pericolosità dei terreni speciali e alla propria audacia condiziona la guida. Divertitevi... e guidate con prudenza.

Questa *Guida dell'operatore* è stata preparata per mettere a conoscenza il possessore/operatore di un nuovo veicolo, dei diversi comandi, della manutenzione e delle istruzioni di guida sicure. Questa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Saremmo lieti di ricevere qualsiasi tipo di commento sul contenuto e il formato della *Guida dell'operatore*, della *Videocassetta sulla sicurezza* o sulle avvertenze presenti sul prodotto.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI

L'ATV NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

Un ATV si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e macchine. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- ⚠ Leggere attentamente questa *Guida dell'operatore* e tutte le etichette di avvertenza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Guardare e prestare attenzione alla *Videocassetta sulla sicurezza* prima della guida.
- ⚠ Non mettere mai in funzione un ATV senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** I principianti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato. Rivolgersi a un concessionario autorizzato ATV Bombardier per avere informazioni relative ai corsi di formazione.
- ⚠ Ricordare sempre questo limite di età: i ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo ATV.
- ⚠ Non trasportare mai passeggeri su un ATV.
- ⚠ Non utilizzare un ATV su una superficie asfaltata, a meno che le distanze non siano brevi, e in tal caso mantenere una velocità ridotta e farlo solo per lo spostamento del veicolo.
- ⚠ Rispettare sempre le regolamentazioni relative al traffico quando si guida un ATV su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- ⚠ Non guidare mai un ATV senza indossare un casco approvato che calzi bene. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- ⚠ Non consumare mai alcool o droghe durante o prima la guida dell'ATV.
- ⚠ Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- ⚠ Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- ⚠ Ispezionare sempre l'ATV ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa *Guida dell'operatore*.
- ⚠ Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiatesta dell'ATV durante la guida.
- ⚠ Procedere con attenzione e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida l'ATV.
- ⚠ Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisito e messo in pratica le abilità necessarie per il controllo dell'ATV su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione a questi tipi di terreno.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa *Guida dell'operatore*. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità elevate. Non girare a velocità eccessiva.
- ⚠ Non guidare mai l'ATV su pendii troppo ripidi per l'ATV o per le proprie abilità. Fare pratica su piccoli pendii prima di provare su quelli più lunghi.

- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa *Guida dell'operatore*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a elevata velocità.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritto di seguito in questa *Guida dell'operatore*. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso indietro. Non scendere mai dal pendio a elevata velocità. Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere in linea retta.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritto di seguito in questa *Guida dell'Operatore*. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso verso l'alto dell'ATV. Non provare a girare l'ATV sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa *Guida dell'operatore* sulle superfici piane. Se possibile, evitare di attraversare un pendio ripido.
- ⚠ Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure se il veicolo si arresta o slitta indietro. Per evitare l'arresto del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. Se il veicolo si arresta o slitta all'indietro, seguire la procedura speciale per la frenatura descritta in questa *Guida dell'operatore*. Scendere dal lato a monte o su un lato se il veicolo è puntato verso la salita. Girare l'ATV e risalire seguendo la procedura descritta di seguito in questa *Guida dell'operatore*.
- ⚠ Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'alberi caduti. Seguire sempre le giuste procedure sugli ostacoli come descritto di seguito in questa *Guida dell'operatore*.
- ⚠ Prestare sempre attenzione durante lo sbandamento o lo slittamento. Imparare a controllare lo sbandamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di sbandamento incontrollato.
- ⚠ Non guidare mai l'ATV in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa *Guida dell'operatore*. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, provarli diverse volte per consentire alla frizione di far asciugare i cuscinetti.
- ⚠ Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro di voi quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia, procedere lentamente.
- ⚠ Utilizzare sempre i pneumatici specificati di seguito in questa *Guida dell'operatore*. Mantenere sempre la giusta pressione dei pneumatici come descritto di seguito in questa guida.
- ⚠ Non modificare mai un ATV con un'installazione impropria o con l'utilizzo di accessori non adeguati.
- ⚠ Non superare i limiti di carico indicati per un ATV. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questa *Guida dell'Operatore* per il trasporto del carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.
- ⚠ **PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV**, rivolgersi a un concessionario autorizzato ATV Bombardier per avere informazioni relative ai corsi di formazione più vicini.

AVVERTENZE DI GUIDA

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

NOTA: Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.

AVVERTENZA



V00A0AQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida dell'ATV senza la giusta procedura.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se l'operatore non sa guidare l'ATV in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

COME EVITARE IL RISCHIO

I principianti o coloro che non hanno esperienza devono completare il corso di formazione certificato offerto da Bombardier Inc. È inoltre importante mettere in pratica regolarmente le abilità apprese durante il corso di formazione e le tecniche di utilizzo descritte in questa *Guida dell'operatore*.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di formazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato ATV Bombardier.



V00A01Q

RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo ATV.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'utilizzo degli ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei 16 anni può comportare lesioni gravi, persino la morte.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di un ATV non è detto che abbiano l'esperienza e le abilità necessarie, o che siano sufficientemente prudenti per guidare l'ATV in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Nessun ragazzo al di sotto dei 16 anni deve guidare un ATV Bombardier.



V00A02Q

RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di passeggeri su questo ATV.

COSA POTREBBE ACCADERE

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo ATV. Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai passeggeri. Il sedile è lungo solo per consentire all'operatore di cambiare posizione durante la guida ogni volta che si renda necessario. Non è preposto al trasporto dei passeggeri.



V00A04Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo ATV su strade pubbliche o a scorrimento veloce.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una collisione con un altro veicolo. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo di un ATV e provocare la perdita di controllo dello stesso.

COME EVITARE IL RISCHIO

Se nella vostra zona l'uso di un ATV su strada asfaltata è consentito, farlo esclusivamente per piccoli tratti e con lo scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuori-strada all'altro.

Procedere con l'ATV sempre a bassa velocità (non superare mai i 65 km/h 40 MPH) e ridurre la velocità prima di girare.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un ATV su strade pubbliche o a scorrimento veloce.



V00A06Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo ATV senza il casco approvato, la protezione per occhi e gli abiti protettivi.

COSA POTREBBE ACCADERE

La guida senza un casco approvato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.

La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Indossare sempre un casco approvato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- una protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- guanti
- stivali
- maglia a maniche lunghe o giacca
- pantaloni lunghi.



V00A07Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo ATV dopo l'assunzione di droga o alcool.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

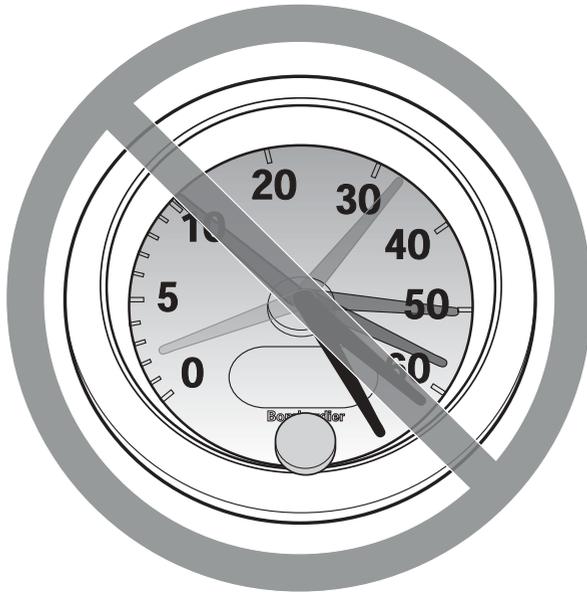
Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non consumare alcool o droghe durante o prima la guida dell'ATV.



V00A08Q

RISCHIO POTENZIALE

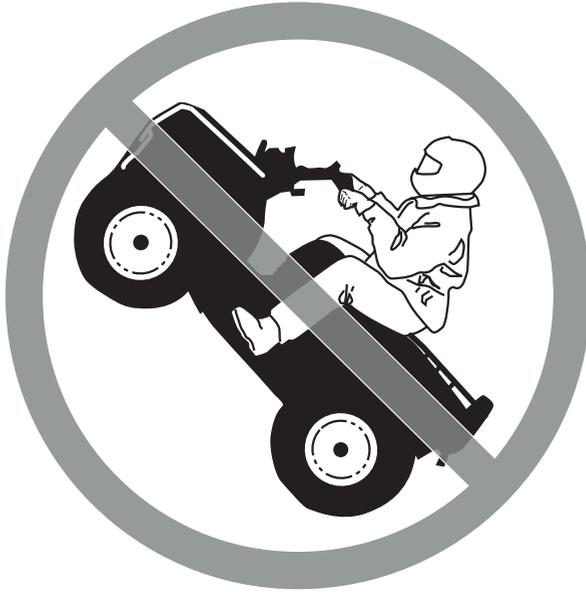
La guida dell'ATV a velocità elevate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumentano le possibilità di perdita di controllo di un ATV che potrebbero provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza. La velocità massima consentita con questo ATV è di 65 km/h (40 MPH). Ridurre sempre la velocità prima di girare.



V00A09Q

RISCHIO POTENZIALE

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente, compreso un ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La mancata ispezione di un ATV prima della guida.
La scarsa manutenzione di un ATV.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Ispezionare sempre l'ATV ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa *Guida dell'operatore*.

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La guida su corsi d'acqua gelati.

COSA POTREBBE ACCADERE

Qualora il veicolo e/o l'operatore sprofondassero nel ghiaccio potrebbero provocarsi lesioni gravi o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.



V00A0BQ

RISCHIO POTENZIALE

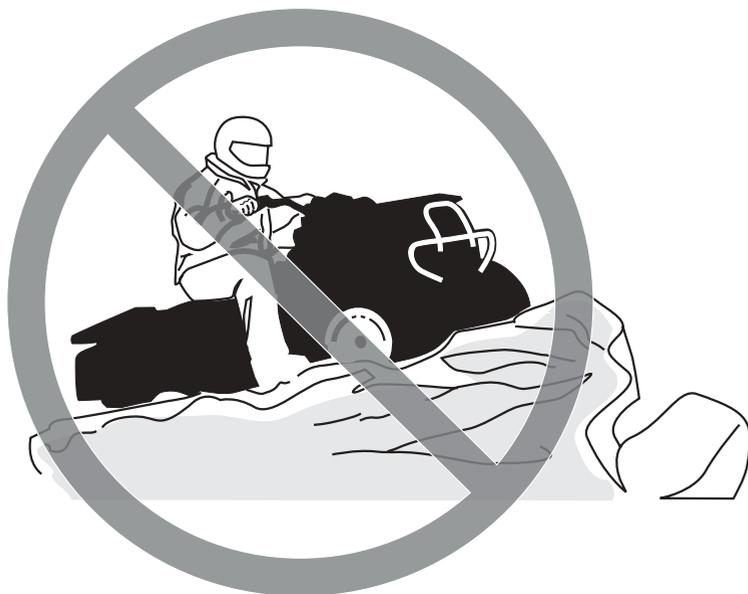
Il mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggipiedi durante la guida.

COSA POTREBBE ACCADERE

Persino il semplice spostamento di una mano o un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo dell'ATV con conseguente perdita di equilibrio e caduta dall'ATV. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare una lesione o un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Durante la guida tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggipiedi dell'ATV.



V00A0CQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un ATV su un terreno sconosciuto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbero incontrare sassi nascosti, dossi o buche senza poter avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida l'ATV.

AVVERTENZA



V00A0DQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di attenzione quando si guida su un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo che comporterebbe un incidente, compreso il ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisito e messo in pratica le abilità necessarie per il controllo dell'ATV su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su queste condizioni di terreno.



V00A0EQ

RISCHIO POTENZIALE

Sterzare in modo errato.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una perdita di controllo dell'ATV con conseguente collisione o ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa *Guida dell'operatore*. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità elevate.

Non girare a eccessiva velocità.



V00A00Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida su pendii estremamente ripidi.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli piccoli o alle superfici orizzontali.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare l'ATV su pendii troppo ripidi per l'ATV o per le proprie abilità.
Fare pratica su piccoli pendii prima di provare su quelli più lunghi.



V00A0FQ

RISCHIO POTENZIALE

La salita di pendii in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa *Guida dell'operatore*.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. L'ATV potrebbe capovolgersi indietro.

Non salire sulla cima del pendio a elevata velocità. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida o un altro veicolo o una persona.



V00A0GQ

RISCHIO POTENZIALE

La discesa dal pendio in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa *Guida dell'operatore*. **NOTA:** Quando si scende da un pendio è richiesta una tecnica speciale di frenatura.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca l'inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritto.



V00A0HQ

RISCHIO POTENZIALE

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a girare l'ATV sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa *Guida dell'operatore* sulle superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare un pendio ripido.

Quando si attraversa il lato di un pendio:

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa *Guida dell'operatore*.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso verso l'alto dell'ATV.



V00A01Q

RISCHIO POTENZIALE

Arresto del motore, slittamento indietro o discesa in modo non corretto quando si sale un pendio.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

In caso di perdita di velocità in avanti:

Tenere il peso in avanti.

Frenare.

Mettere il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

Se si comincia a slittare indietro:

Tenere il peso in avanti.

Frenare gradatamente.

Dopo essersi fermati completamente, azionare il freno di stazionamento.

Scendere dal lato a monte o su un lato se il veicolo è puntato verso la salita.

Girare l'ATV e risalire seguendo la procedura descritta di seguito in questa *Guida dell'operatore*.



V00A0JQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida impropria sugli ostacoli.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione. Potrebbe provocare il ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Prima di guidare in una zona nuova, controllare se sono presenti ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'alberi caduti.

Per guidare in presenza di ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa *Guida dell'operatore*.



V00A0KQ

RISCHIO POTENZIALE

Sbandamento o slittamento.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe perdere il controllo dell'ATV.

Si potrebbe guadagnare trazione inaspettatamente che potrebbe provocare il ribaltamento dell'ATV.

COME EVITARE IL RISCHIO

Imparare a controllare lo sbandamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere ad agio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di sbandamento o slittamento incontrollato.



V00A0LQ

RISCHIO POTENZIALE

Guida dell'ATV attraverso corsi d'acqua profondi o veloci.

COSA POTREBBE ACCADERE

I pneumatici potrebbero coprirsi d'acqua, provocando la perdita di trazione e di controllo, che potrebbe portare a un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai l'ATV in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa *Guida dell'operatore*.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare l'attraversamento dell'acqua. L'acqua non deve superare i poggiatesta.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, provarli diverse volte per consentire alla frizione di far asciugare i cuscinetti.



V00A0MQ

RISCHIO POTENZIALE

Manovra di retromarcia impropria.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova indietro provocando lesioni gravi.

COME EVITARE IL RISCHIO

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone indietro. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia, procedere lentamente.



V00A00Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida dell'ATV con pneumatici non adatti, o con pressione pneumatica sbagliata o irregolare.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo ATV, o la guida di questo ATV con pressione pneumatica sbagliata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo e incrementare il rischio di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare sempre i pneumatici delle dimensioni e del tipo specificato in questa *Guida dell'operatore* per questo veicolo.

Mantenere sempre la giusta pressione dei pneumatici come descritto in questa *Guida dell'operatore*.



V00A0N0

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo ATV con modifiche improprie.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbe provocare cambiamenti nel controllo che in alcune situazioni potrebbero portare a un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non modificare questo ATV con installazione impropria o l'utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere originali Bombardier o equivalenti progettati per l'uso su questo ATV e devono essere installati e utilizzati in base alle istruzioni. Se avete domande, consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier.



V00A0PO

RISCHIO POTENZIALE

Il sovraccarico di questo ATV o il trasporto o il traino improprio di un carico.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non superare la capacità di carico indicata per un ATV.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Seguire sempre le istruzioni presenti in questa *Guida dell'operatore* per il trasporto del carico o il traino di un rimorchio.

 **AVVERTENZA**



V03M01Q

RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi e morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

 **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA PER LA SICUREZZA

Per apprezzare a pieno il piacere e l'esaltazione della guida di un ATV, vi sono alcune regole di base e suggerimenti da seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare norme di senso comune oppure ovvie. Indipendentemente da ciò, vi chiediamo di dedicare alcuni minuti per la lettura completa di questa *Guida dell'operatore* prima di guidare l'ATV.

Le informazioni contenute in questa *Guida dell'operatore* sono limitate. Si raccomanda vivamente di procurarsi ulteriori informazioni e formazione dalle proprie autorità locali, dai club ATV o da un'organizzazione di formazione riconosciuta per ATV.

Tutte le ditte produttrici di ATV proibiscono ai ragazzi al di sotto dei 16 anni di età di guidare un ATV con un motore superiore ai 90 cc. Per la sicurezza degli stessi, si raccomanda vivamente di seguire e di far rispettare questa raccomandazione. In qualità di conducenti siete i soli a valutare se avete compreso i rischi e la modalità di guida sicura di un ATV.

Le persone con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore possibilità di esposizione ai ribaltamenti o alle collisioni che potrebbero provocare lesioni compresa la morte.

Acquisire dimestichezza dei comandi e del funzionamento generale dell'ATV prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Non tutti gli ATV sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno si guida e controlla diversamente.

Non credere che l'ATV possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, pendenze, "terreno" più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità dell'ATV. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno davanti. Se l'ATV comincia a ruzzolare o a capovolgersi, solitamente la cosa migliore da fare è quella di scendere... e di andare nella direzione OPPOSTA!

SUGGERIMENTI RELATIVI ALLA GUIDA

AVVERTENZA

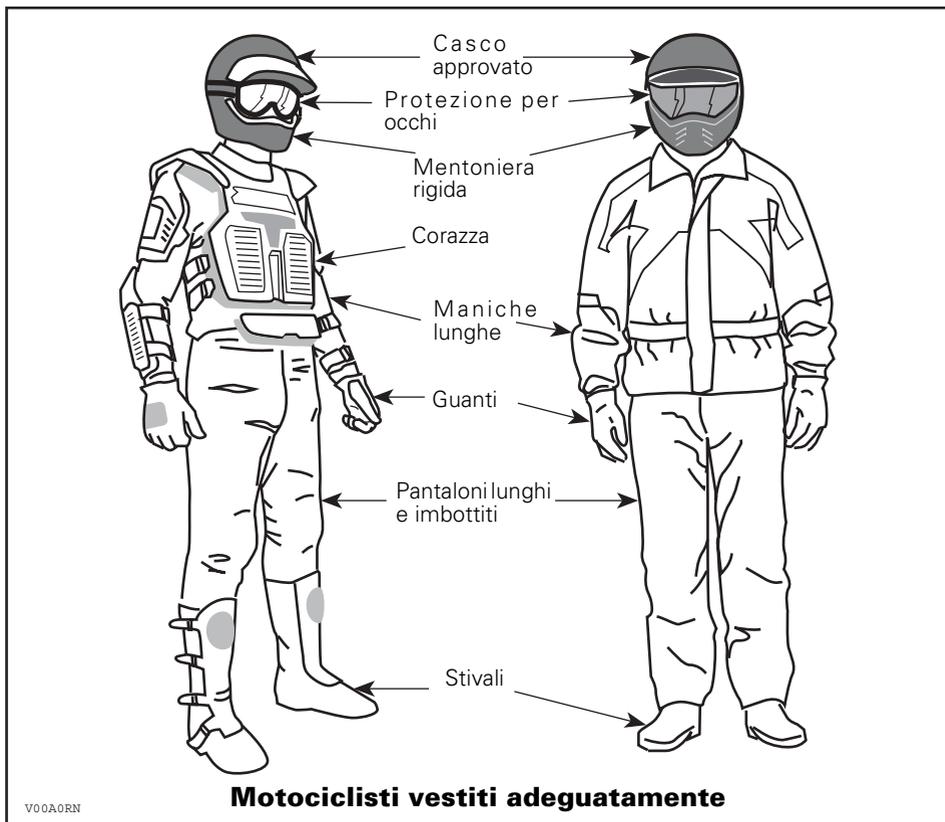
Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento del veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. Qualora non venisse fatto, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte.

Prima di utilizzare un ATV:

- a) Disinserire il freno di stazionamento.
 - b) Controllare il funzionamento del manubrio.
 - c) Controllare il funzionamento dell'acceleratore.
 - d) Controllare che il freno funzioni.
 - e) Controllare la funzione dell'interruttore di arresto del motore.
 - f) Verificare che il faro e il fanalino posteriore siano puliti.
 - g) Verificare i livelli di carburante e olio.
 - h) Ispezionare i pneumatici e le relative corone per verificare lo stato di usura o l'eventuale presenza di danni.
 - i) Controllare la pressione dell'aria dei pneumatici.
 - j) Fissare tutti i compartimenti di carico e di deposito.
- Procedere solo se tutti i componenti sono a posto.

Indumenti

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Indossare comunque indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco approvato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Non indossare mai abiti larghi come sciarpe che potrebbero rimanere incagliate nell'ATV o in arbusti o rami. In base alle condizioni del tempo, si potrebbero richiedere occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da alcuni rischi minori che si potrebbero incontrare per strada. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da vista per poter meglio distinguere le variazioni del terreno.



Carichi da trasporto

Qualsiasi carico trasportato sul portabagagli comprometterà la stabilità e il controllo di un ATV. Per questo motivo, non superare i limiti di carico stabiliti dalla ditta produttrice di ATV. Accertarsi che il carico sia fissato e che non interferisca con il vostro giusto controllo. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi all'urto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire i fari o il fanalino posteriore con il carico. Accertarsi sempre che tutti i chivvistelli del compartimento siano chiusi. Qualora il dispositivo di copertura del compartimento rimovibile venisse tolto per trasportare un carico, accertarsi che il carico sia fissato e che gli oggetti più piccoli non "sfuggano via". Fissare il dispositivo di copertura del compartimento sul portabagagli posteriore.

Tutti gli ATV prevedono un singolo operatore. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per l'operatore senza limitazioni, essi non sono stati né pensati né progettati per il trasporto di passeggeri. Non installare sedili né per i passeggeri, né utilizzare il portabagagli per il trasporto di questi. Il trasporto di passeggeri compromette la stabilità e il comando dell'ATV.

Traino di un rimorchio

La guida di un ATV con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente sulle superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro l'ATV, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello dell'ATV. Accertarsi che il traino sia orizzontale all'ATV. (In alcuni casi è possibile installare un'estensione speciale sul gancio di traino dell'ATV). Utilizzare catene di sicurezza per fissare il carico con l'ATV. Se si tratta di carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, l'ATV richiede una maggiore distanza di sicurezza. Stare attenti a non sbandare o slittare. Una volta fermi o parcheggiati, bloccare l'ATV e le ruote del traino da possibili movimenti. Accertarsi che il carico sia ben distribuito sul rimorchio. Prestare attenzione quando si scollega un rimorchio caricato, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi su di voi o su altri. Non girare a velocità elevata.

Esecuzione di piccoli lavori con l'ATV

L'ATV può aiutarvi a realizzare un numero di lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il vostro concessionario sono disponibili una varietà di accessori. Rispettare comunque sempre il carico e le capacità dell'ATV. Il sovraccarico dell'ATV può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Per evitare possibili lesioni, è allo stesso modo importante seguire le istruzioni e le avvertenze presenti sull'accessorio. Evitare qualsiasi sforzo fisico durante il sollevamento o il traino di carichi pesanti o di far andare sotto sforzo l'ATV. (Continuare a leggere GUIDA PER USO RICREATIVO qui di seguito).

Guida per uso ricreativo

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Stare lontano da zone destinate per altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non credere mai che non vi possano essere altri utenti sul percorso. Tenersi sempre sulla destra della pista e non fare zig zag da un lato all'altro. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a voi.

Iscrivere a un club ATV. Vi verrà fornita una mappa e consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella vostra zona non ne esistesse uno, fondatelo. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il vostro criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del vostro ATV e la "la fiducia nella capacità di giudizio" che si ha nelle persone che vi circondano vi aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Gli ATV, come qualsiasi altro veicolo, non possono fermarsi "su una moneta".

Procedere con questo veicolo sempre a bassa velocità, non superare i 65 km/h (40 MPH), e ridurre la velocità prima di girare quando il veicolo viene guidato su una carreggiata.

Prima di partire, informare qualcuno della vostra destinazione e del tempo di ritorno previsto. Non consumare alcool o droghe durante o prima della guida!

Se il vostro tragitto dovesse essere lungo, portarsi degli strumenti supplementari o un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che potrebbero incontrarsi. Considerare di avere a disposizione un kit di pronto soccorso.

Ambiente

Uno dei benefici di un ATV è quello di poter allontanarsi dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto di poterne godere da parte degli altri. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare sui raccolti o sugli arbusti d'albero... né tagliare alberi o abbattere staccionate... né correre velocemente né distruggere il terreno. "Tracciare dei sentieri leggeri".

La caccia di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinitimento dopo essere stati rincorsi da un ATV. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con attenzione. Lo ricorderete come uno dei ricordi più belli della vostra vita.

Osservare la regola... "porta via ciò che avevi". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccicare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso... e in tal caso solo... lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a voi stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare i terreni delle fattorie. Prima di percorrere un terreno privato chiedere il permesso. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere un qualsiasi dei suoi componenti.

Limiti del design

Il concetto fondamentale di design è un compromesso tra la robustezza, che sta per forza e peso, e la semplicità nell'utilizzo dei pedali. Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo per definizione leggero e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

Funzionamento su strade non previste

La vera natura della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco ove la scoscesità, la sostanza del terreno e la ripidezza lo rendono impraticabile. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Un operatore che porta il veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presentano. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro i rischi legati alla guida di un ATV.

Ogni qual volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa incontrare come ostacolo o un particolare pezzo di terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a una velocità elevata che impedisce la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Guardare costantemente il terreno avanti per bruschi cambiamenti nei pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare la perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

In manovra di retromarcia, controllare che dietro di voi non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente e evitare girate brusche.

Una volta fermati o parcheggiati, utilizzare il freno di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze ripide o se l'ATV sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni. Ricordare di girare la valvola della benzina nella posizione di chiusura.

Per i cittadini della Comunità Europea, la rimozione del gancio del verricello è obbligatoria per utilizzare il veicolo sulla carreggiata. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe provocare lesioni compresa la possibilità di morte se si verifica un incidente.

Guida in salita

Per la loro configurazione, gli ATV presentano un'eccellente abilità di salita, così buona che il rovesciamento è possibile prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa in un punto che il picco diventa molto ripido. L'ATV può facilmente superare una tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore del veicolo viene portata a un punto che il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato provoca un innalzamento del veicolo superiore a quello desiderata. Qualora si verificasse una tale situazione scegliere un percorso alternativo. Tenere presenti i pericoli di salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della pendenza. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Guida in discesa

Come regola, per gli ATV è più facile la salita dei pendii, se pur ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esiste una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione durante il superamento di un pendio in discesa sdruciolevole potrebbe far "scivolare" il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

Salita laterale

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un rovesciamento. Inoltre, le superfici sdruciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollate. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che intensificano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

Discese

Un ATV "rotola" sul fondo e di solito si ferma se le ruote anteriori e posteriori vengono poste sulla discesa. Se la discesa è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

AVVERTENZA

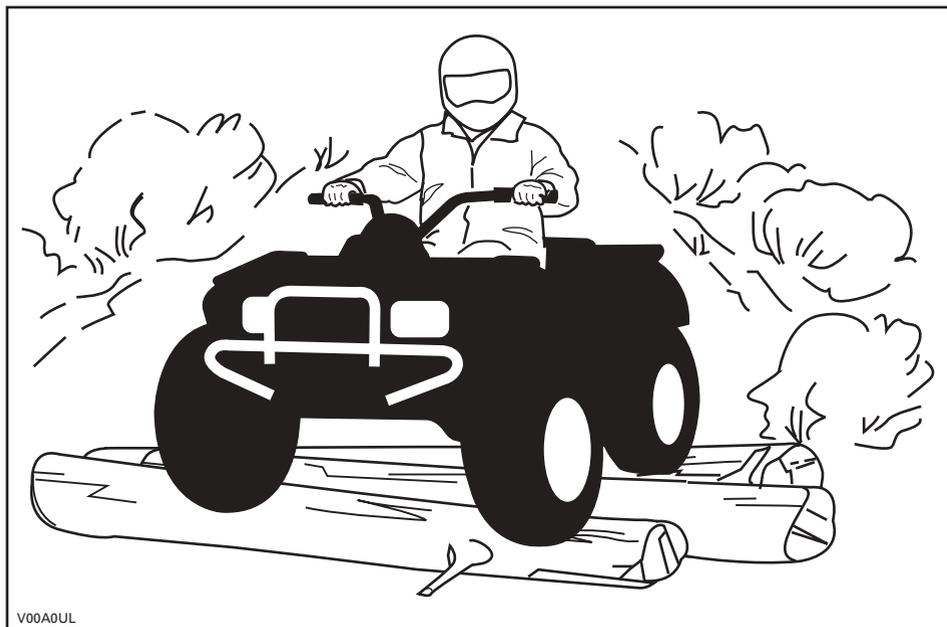
Evitare di passare sulle discese. Fare retromarcia e scegliere una strada alternativa.

Tecniche di guida

La guida di un ATV a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri che non ci sono pericoli. Le statistiche mostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che un ATV è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati e a bloccarvi a terra una volta caduti.

Gli ATV non sono stati pensati per saltare né possono riuscirci, o possono assorbire l'energia dei grossi impatti come il salto. L'esecuzione di "impennate" potrebbe provocare il capovolgimento dell'ATV su di voi. Entrambe le pratiche sono a rischio e vanno sempre evitate.

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso vale per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o braccia, tenere sempre i piedi sul poggiatesta. Non direzionare i piedi verso l'esterno né fuori per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti o impigliati da ostacoli o entrare in contatto con le ruote.

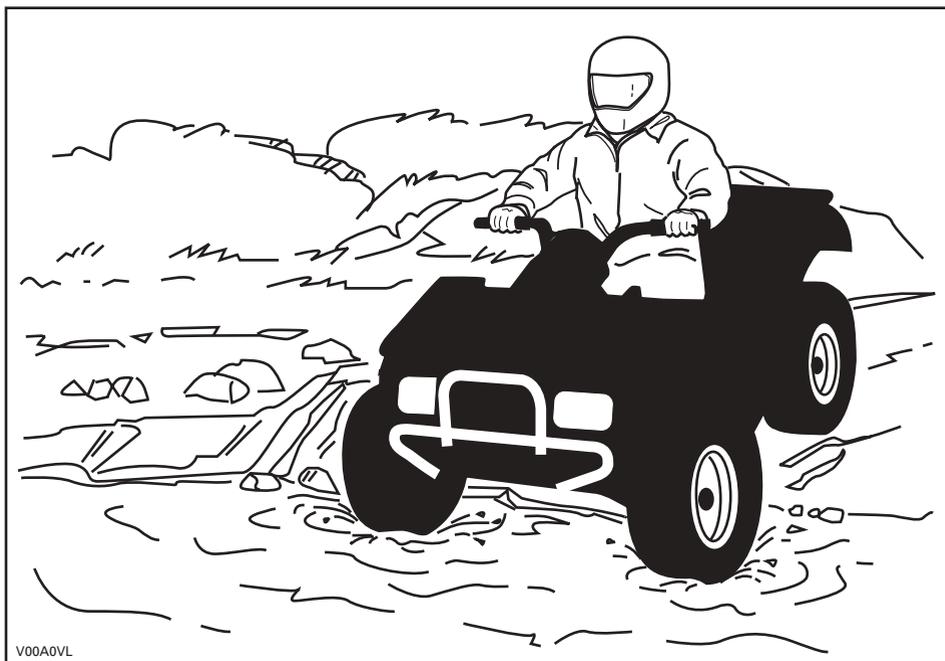


V00A0UL

Anche quando su un ATV è presente un adeguato sistema di sospensione ci sono delle "impervietà" o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero crearvi disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso sarà necessaria una guida "non regolare" o in posizione curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire l'impatto.

Se nella vostra zona l'uso di un ATV su strada asfaltata è consentito, farlo esclusivamente per piccoli tratti e con lo scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuori-strada all'altro. Procedere con il veicolo sempre a bassa velocità (non superare mai i 65 km/h (40 MPH)) e ridurre la velocità prima di girare. Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente-guida deve scendere dal suo veicolo e osservare e dare istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo l'attraversamento, aiuterà il conducente-guida ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Essi sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può essere l'unico rischio. Se è troppo profonda l'ATV potrebbe "galleggiare" e rovesciarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare l'attraversamento dell'acqua. L'acqua non deve superare i poggiapiedi. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevata. L'acqua agisce da freno e potreste cadere.



V00A0VL

L'acqua compromette la capacità di frenata del vostro ATV. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Il fango o le paludi potrebbero essere vicini all'acqua. Prepararsi a "buche" improvvise o cambiamenti di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

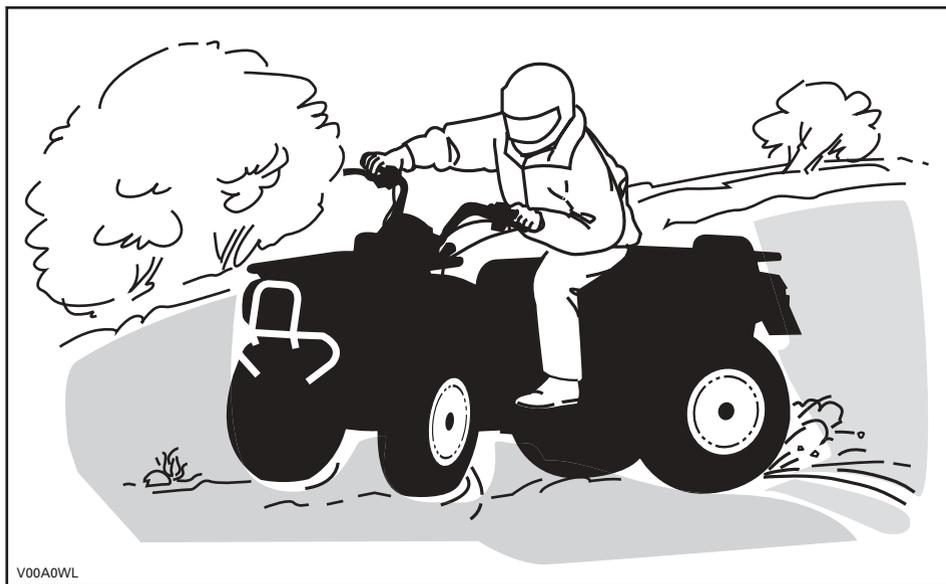
In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che lo spessore del ghiaccio sia sufficiente per supportare il peso totale dell'ATV con conducente e carico. Stare sempre attenti se c'è acqua disciolta... è una sicura indicazione che lo spessore del ghiaccio varia. In caso di dubbio, non provare l'attraversamento.

Anche il ghiaccio compromette il controllo di un ATV. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterà solo la rotazione dei pneumatici e un possibile ribaltamento dell'ATV. Evitare brusche frenate. Anche questo provoca una possibile scivolata e un ribaltamento incontrollato dell'ATV. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi dell'ATV.

La sabbia e la guida su dune di sabbia o sulla neve è un'altra esperienza unica, ma ci sono alcune precauzioni basilari da osservare. La neve, la sabbia bagnata profonda o sottile potrebbe creare una trazione e provocare la scivolata, la caduta o l'impantanamento dell'ATV. Se si dovesse verificare, cercare una base fissa. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare e di stare attenti alle condizioni.

Quando si guida in dune di sabbia è consigliabile attrezzare l'ATV con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la vostra posizione più visibile agli altri sul pendio di sabbia successivo. Procedere con attenzione, potreste trovare un'altra bandiera di fronte a voi. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o cadere su di voi se tagliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata di un ATV... provocando una possibile scivolata o ribaltamento specialmente a velocità elevata. Potrebbe inoltre compromettere la distanza di frenatura. Ricordare che "dando gas" o scivolando si potrebbe provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente di ATV.



V00A0WL

In caso di scivolata o sbandamento, sarebbe utile assecondare lo sbandamento con il manubrio fino a quando non si riprende il controllo. Non premere i freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono presenti per aiutare voi e gli altri utenti.

Attraversare gli ostacoli sulla "carreggiata" con attenzione. Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali, argini e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile attraversare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti avvicinandosi con un'angolazione di 90°. Stare sui poggiatesta tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità perdendo slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Posizionare il proprio peso indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori dell'ATV. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o spostarsi durante l'attraversamento.

Se si guida su colline o pendii due cose sono estremamente importanti: essere preparati alle superfici sdruciolevoli o alle variazioni di terreno o agli ostacoli e mantenere una posizione del corpo adeguata.

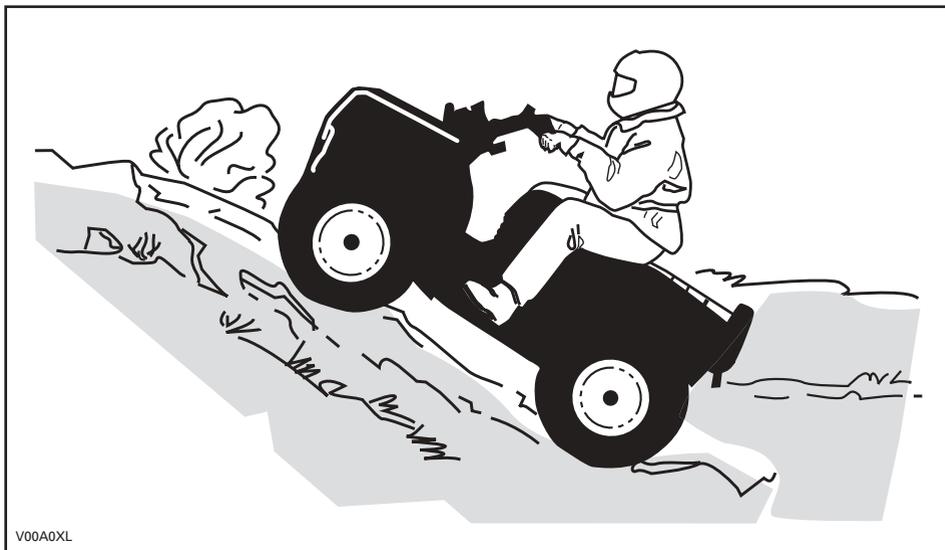
Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Salita

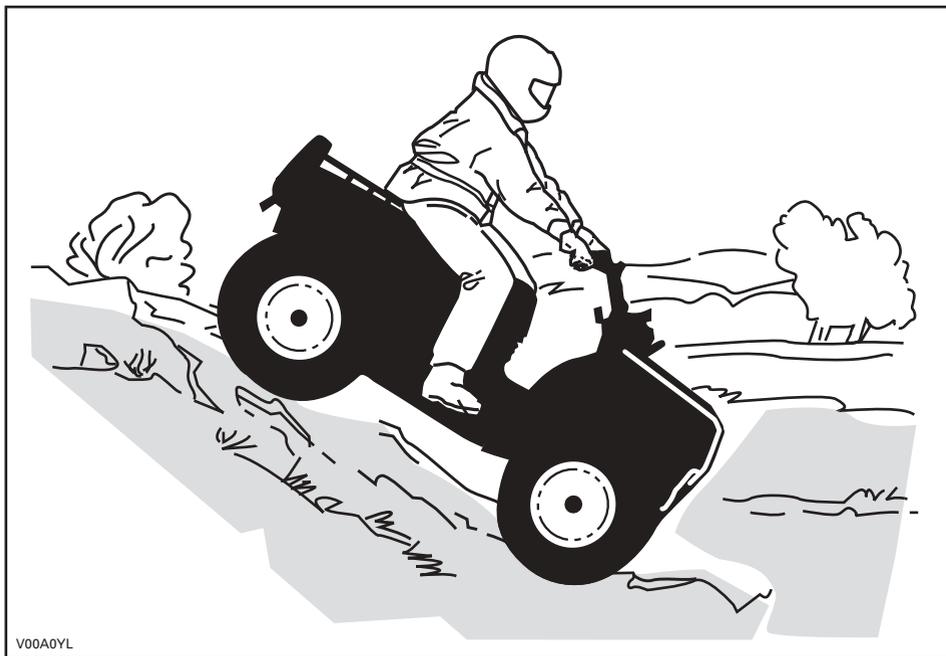
Tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Tenere i piedi sui poggiatesti e cambiare in marcia bassa e quindi accelerare quando necessario, cambiare marcia velocemente quando si sale. Non accelerare eccessivamente poiché questo potrebbe provocare il sollevamento da terra della parte anteriore dell'ATV e il ribaltamento su di voi. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o l'ATV comincia a capovolgersi indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere quindi utilizzare l'inversione a "U" o a "K" (camminare all'indietro, accanto all'ATV sul lato del pendio in alto e con una mano sulla leva del freno, spingere lentamente indietro il retro dell'ATV verso la cima del pendio e quindi scendere). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dall'ATV e dalla rotazione delle ruote. Non provare a stare sull'ATV se esso comincia a capovolgersi. **Allontanarsi.** Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese discese ripide.



V00A0XL

Discesa

Tenere il peso del corpo indietro. Frenare gradualmente per evitare lo sbandamento. Non stare a "folle" in discesa utilizzando solo la compressione del motore o la marcia a folle.



Salita laterale

Questa è una dei tipi di guida più **rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio dell'ATV. Evitarla quando possibile. Se è comunque necessario farlo, è importante tenere **SEMPRE** il peso a monte... ed essere preparato a scendere su quel lato se l'ATV comincia a capovolgersi. **Non provare a fermarlo o a limitare i danni dell'ATV.**



Manutenzione ordinaria

Una volta finita la guida è opportuno rimuovere eventuali formazioni di neve, ghiaccio e sporco. Questo non solo aiuterà a conservare l'ATV in buone condizioni e più a lungo per poi rivenderlo, ma eliminerà i rischi potenziali per la volta successiva che verrà utilizzato. Lavare l'ATV con acqua calda e sapone e lasciar asciugare. (Un panno potrebbe esservi utile). Non lavare l'ATV all'esterno con neve e ghiaccio. Utilizzare la lubrificazione appropriata come descritto nella sezione relativa alla manutenzione.

La vostra parte di responsabilità per una guida sicura è quella di rispettare il contenuto di questa *Guida dell'operatore*. Fornisce preziosi consigli per la manutenzione adeguata del vostro ATV. Qualora fosse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi al concessionario di ATV Bombardier che sarà a vostra disposizione.

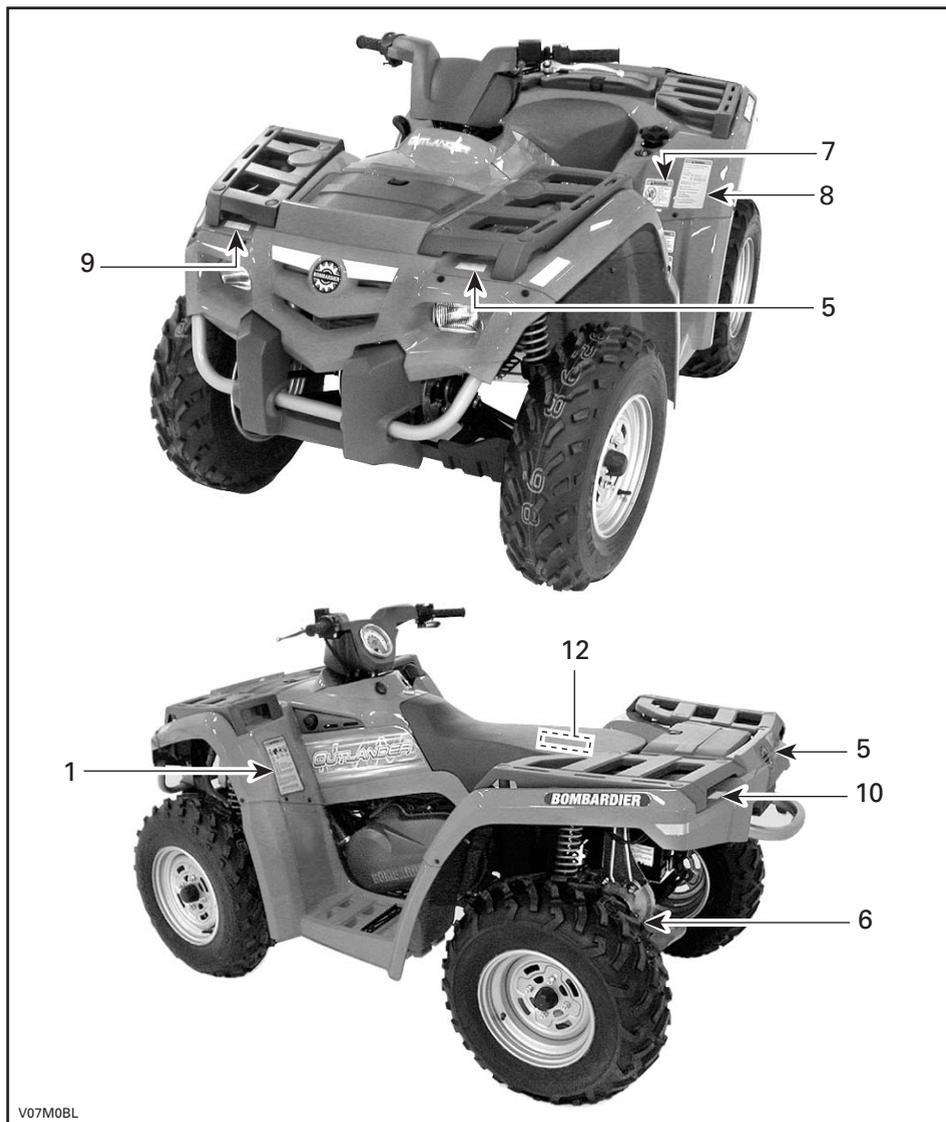
La modifica dell'ATV per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata dell'ATV. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti di scarico sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

La modifica delle dimensioni delle ruote e/o dei pneumatici potrebbe compromettere la stabilità dell'ATV. La pressione dei pneumatici non corretta potrebbe provocare scoppi o lo spostamento del pneumatico dal suo perimetro con conseguente perdita o danno dello stesso. Sostituire le ruote o i pneumatici danneggiati.

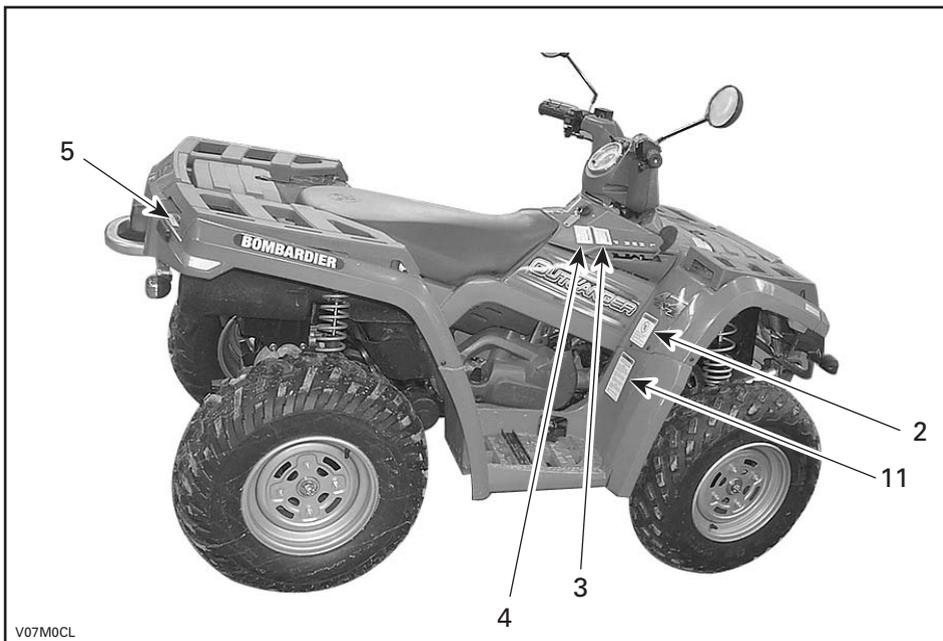
UBICAZIONE DI TARGHETTE IMPORTANTI

Le seguenti etichette sono previste sul vostro ATV e vanno considerate come componenti integrati del veicolo. Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario ATV Bombardier.

NOTA: Le seguenti illustrazioni utilizzate in questa *Guida dell'operatore* sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.



V07M0BL



V07M0CL

Targhetta 1

⚠ AVVERTENZA

L'uso improprio dell'ATV comporta lesioni GRAVI, compresa la MORTE.



USARE SEMPRE UN CASCO APPROVATO E PROTEZIONI SPECIFICHE



NON USARE SU STRADE PUBBLICHE



NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI



NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOLIC

MAI guidare il veicolo:

- senza la dovuta esperienza o istruzioni.
- a velocità troppo elevate per la vostra esperienza o per le condizioni locali.
- su strade pubbliche – si potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.
- con un passeggero – i passeggeri potrebbero compromettere l'equilibrio e la sterzata ed aumentare il rischio di perdita di controllo.

SEMPRE:

- usare le dovute tecniche di guida per evitare che il veicolo si ribalti su pendii e terreni impraticabili o in curva.
- evitare strade asfaltate – potrebbero seriamente compromettere la guida ed il controllo.

TROVARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE SEGUIRE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

XXX XXX XXX

V01M01Z

Targhetta 2

⚠ AVVERTENZA



AL DI SOTTO DI 16

L'utilizzo degli ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei 16 anni può comportare lesioni gravi, persino la morte.

MAI guidare questo ATV se siete al di sotto di 16 anni.

704 900 011

V01M02Z

Targhetta 3

ATTENZIONE

- L'ATV DEVE essere fermo prima di inserire la marcia.
- Applicare sempre il freno con il piede per cambiare dalla posizione Stazionamento (P) e di Folle (N).

704 900 470

V07M06Y

Targhetta 7

AVVERTENZA



MAI guidare come un passeggero. I passeggeri potrebbero causare la perdita del controllo, provocando LESIONI GRAVI o MORTE.

704 900 005

V01M07Z

Targhetta 4

ATTENZIONE

L'ATV deve essere fermato prima di inserire o disinserire l'interruttore 4WD.

Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la guida.

704 900 471

V07M07Y

Targhetta 8

AVVERTENZA

Una pressione pneumatici errata o un sovraccarico possono causare la perdita di controllo.

La perdita di controllo comporta LESIONI GRAVI, compresa la MORTE.

PRESSIONE PNEUMATICI

- Con i pneumatici a freddo:
 - Consigliata: ANTERIORE: 27,6 kPa, (0,28 kgf/cm²), 4,0 psi. POSTERIORE: 31,0 kPa, (0,32 kgf/cm²), 4,5 psi.
 - Minima: ANTERIORE: 24,1 kPa, (0,25 kgf/cm²), 3,5 psi. POSTERIORE: 27,6 kPa, (0,28 kgf/cm²), 4,0 psi.
- Non fissare mai la pressione al di sotto del minimo. Si potrebbe causare lo spostamento del pneumatico dal suo perimetro.

CARICO/TRAINO DEL RIMORCHIO

- Il carico ed il rimorchio possono pregiudicare la stabilità e la guida.
- Con il trasporto di un carico o un rimorchio:
 - Ridurre la velocità
 - Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
 - Evitare pendii e terreni impraticabili.
- Carico massimo del veicolo: 220 kg (485 lb.). Compreso il peso dell'operatore, del carico e degli accessori (e, se applicabile, il peso del timone del rimorchio).

704 900 472

V07M03Y

Targhetta 5

AVVERTENZA

MAI sedersi qui.

704 900 483

V07M05Y

Targhetta 6

AVVERTENZA

Il carico improprio di un rimorchio può causare la perdita di controllo del veicolo.

- Peso massimo di traino: 135 kg (298 lb).
- Peso massimo del timone: 14 kg (30 lb).

V07M0DY

Targhetta 9

ATTENZIONE

Carico massimo anteriore: 40 kg (90 lb)

704 900 433

V07M04Y

Targhetta 10

<h3>ATTENZIONE</h3> <p>Carico massimo POSTERIORE: 80 kg (175 lb) Incluso il peso del timone del rimorchio ed il carico nel bauletto: 10 kg (22 lb)</p> <p style="text-align: right;">704 900 432</p>
V07M02Y

Targhetta 11

 <h3>AVVERTENZA</h3>
<p>Questa avvertenza è valida soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada.</p> <p style="text-align: center;">Uso su strada</p> <p>Questo ATV è realizzato soltanto per un uso FUORI-STRADA. Può essere utilizzato sulle superfici asfaltate soltanto per distanze brevi e a velocità ridotta, percorse per lo spostamento del veicolo da un'area fuoristrada ad un'altra.</p> <p>Se si guida questo ATV sulle strade asfaltate, evitare sempre di viaggiare ad alta velocità e ridurre sensibilmente la velocità del veicolo durante le curve.</p> <p>In caso contrario, si rischia di perdere il controllo del veicolo e subire gravi lesioni o la morte.</p> <p style="text-align: center;">Verricello anteriore</p> <p>Il gancio del verricello anteriore dell'ATV così attrezzato deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.</p> <p>Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone.</p>
V01M0PY

Targhetta 12

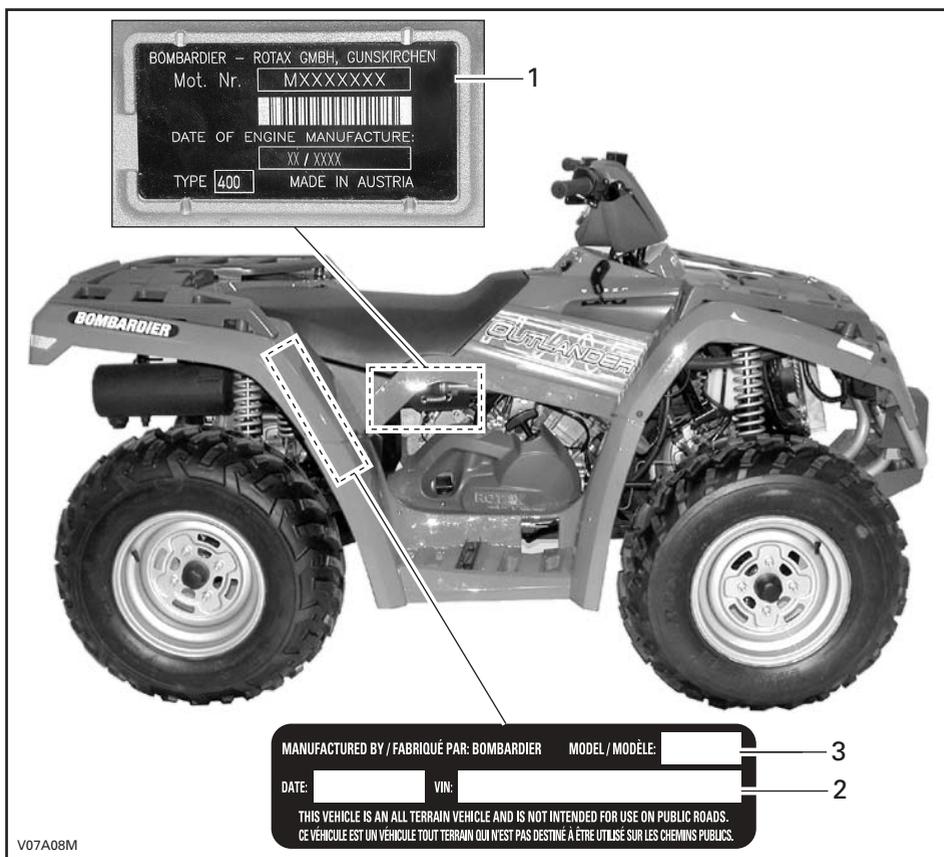
EMMISSIONI VEICOLO INFORMAZIONI SUL CONTROLLO	<p>DETTAGLI MOTORE: 4BCXX.4003GC Sistema di controllo delle emissioni di scarico: EM CILINDRATA: 400cc CARATTERISTICHE TECNICHE DI MESSA A PUNTO: DISTANZA VALVOLE: ENTRATA: 0,05 - 0,13 mm USCITA: 0,1 - 0,18 mm</p>	<p>BOMBARDIER <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i></p> 	
	<p>VELOCITÀ MINIMO: REGOLAZIONE MISCELA ARIA/CARBURANTE DEL MINIMO:</p>	<p>1300 GIRI/MIN + 100 GIRI/MIN DALLA POSIZIONE DELLA VITE DI REGISTRO PER LA MASSIMA VELOCITÀ DEL MINIMO, SVITARE PER 3/8 DI GIRO.</p>	
	<p>CANDELA: CARBURANTE: (RON + MON)/2 OLIO MOTORE:</p>	<p>NGK DCPR8E INTERVALLO ELETTRODO → 0,6 mm - 0,7 mm SENZA PIOMBO OTTANO 87 SAE 5W30</p>	
<p>QUESTO VEICOLO È CONFORME ALLE NORME DELLA CALIFORNIA APPLICABILI AL MODELLO ANNO 2004 DEI NUOVI MOTOCICLI FUORI STRADA E DI TUTTI GLI ATV È CERTIFICATO DI CONFORMITÀ AGLI STANDARD DI EMISSIONI DI SCARICO 10 g/bhp-hr+NOx.</p>			
V07M08L		704 900 661	

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COME IDENTIFICARE IL VOSTRO ATV

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. Potrebbe essere necessario trovare questi numeri per questioni di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di perdita. Questi numeri sono richiesti dal concessionario autorizzato di ATV Bombardier per completare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da Bombardier Inc. se il numero di identificazione motore (EIN) o il numero di identificazione veicolo (VIN) sia stato rimosso o cambiato in alcun modo. Vi consigliamo di scrivere tutti i numeri seriali del veicolo e di notificarli anche alla vostra assicurazione.

Ubicazione del numero di identificazione del veicolo e del motore

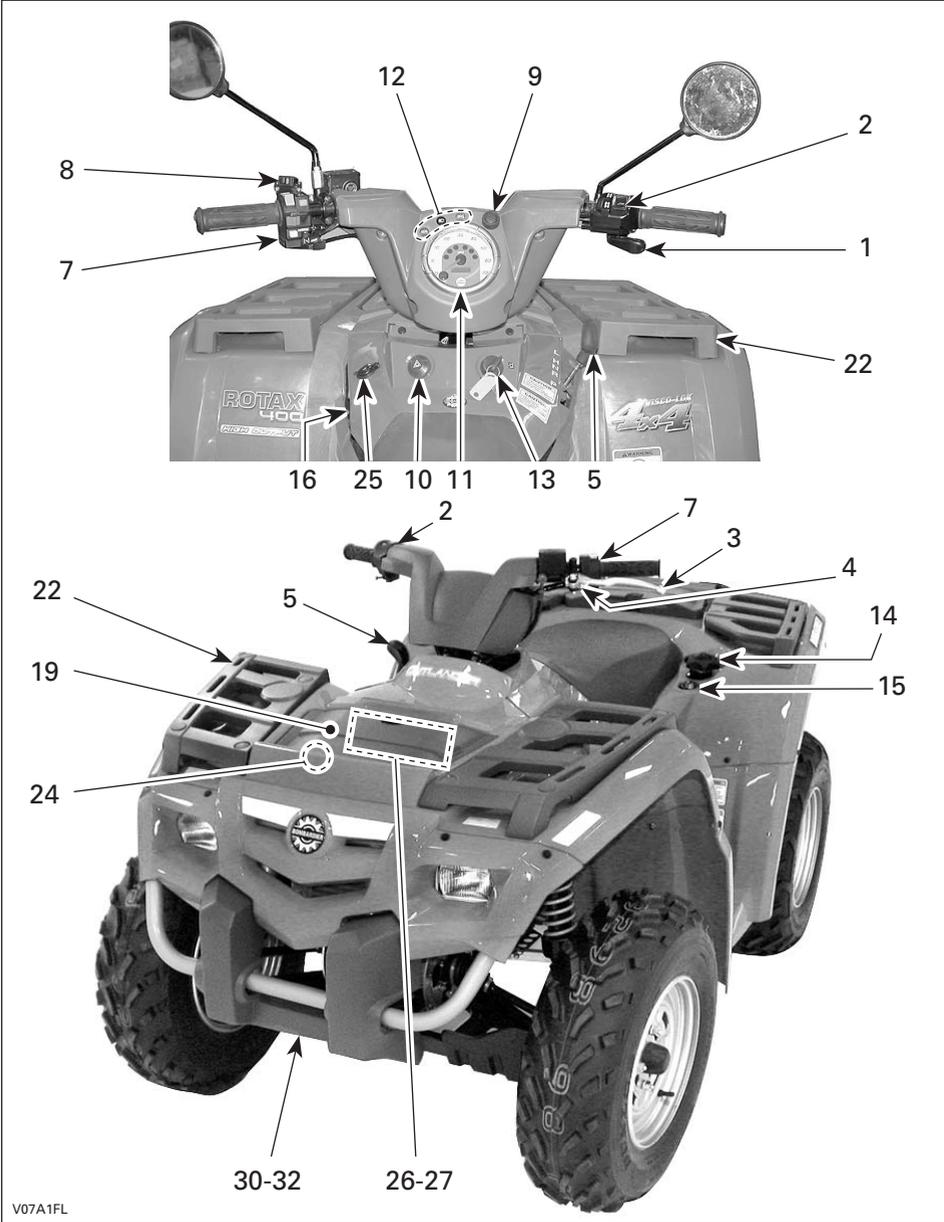


TIPICO

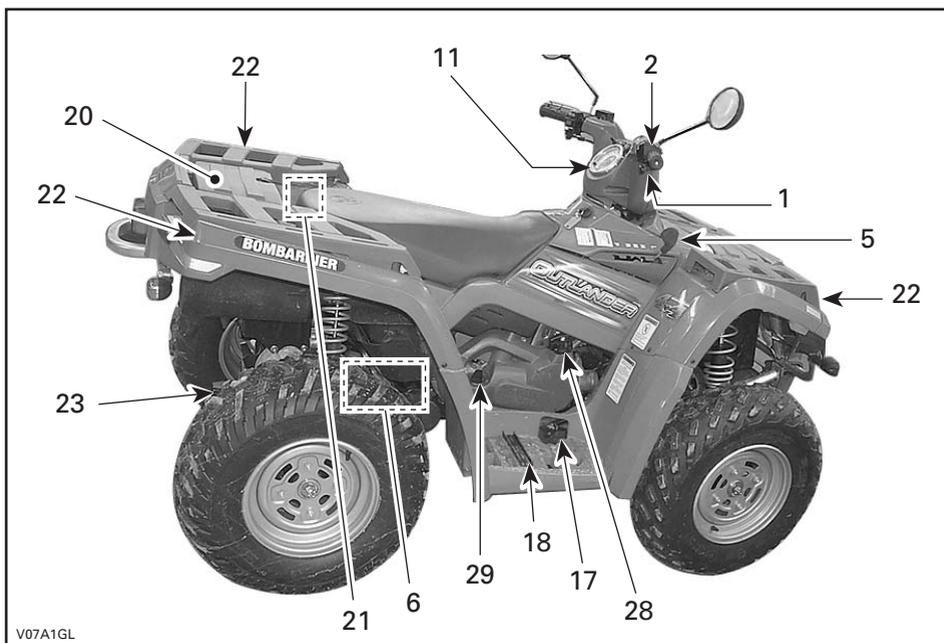
1. EIN (Numero di identificazione motore)
2. VIN (Numero di identificazione veicolo)
3. Modello

COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

NOTA: Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali.



V07A1FL

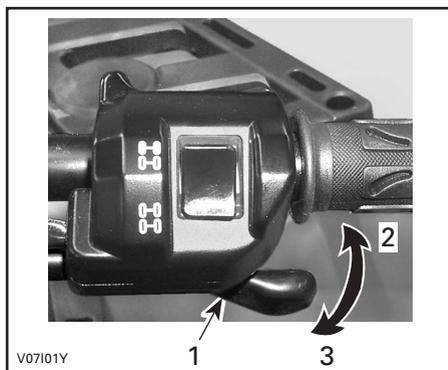


NOTA: In questa sezione troverete le funzioni base dei vari comandi dell'ATV. Per ulteriori dettagli su come un comando possa funzionare unitamente ad altri comandi, si prega di leggere le **ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO** in questa sezione.

1) Leva dell'acceleratore

Situata sul lato destro del manubrio. Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranamento della trasmissione nella marcia selezionata.

Un volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.



1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

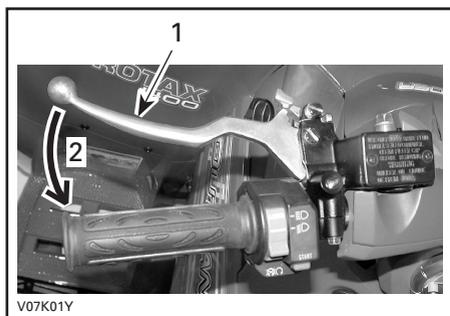
2) Selettore 2WD/4WD

Situato sulla manopola dell'acceleratore, questo selettore non funziona nei modelli destinati alla Comunità Europea.

3) Leva del freno

Situata sul lato sinistro del manubrio. Se si tira la leva del freno, entrano in funzione i freni anteriori e posteriori. Un volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva e al tipo e condizione del terreno.

NOTA: Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.



TIPICO

1. Leva del freno
2. Per frenare

4) Leva di blocco del freno

Situata sul lato sinistro del manubrio, sulla leva del freno. Se applicata, non permette al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio durante una inversione a K, durante il trasporto o quando il veicolo non è in funzione.

⚠ AVVERTENZA

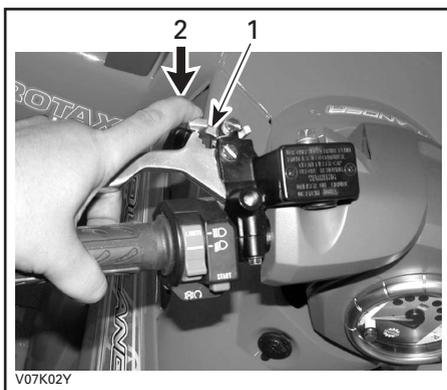
Usare sempre il dispositivo di blocco dei freni e posizionare la trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO (P) se il veicolo non è in uso.

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il dispositivo di blocco freni non sia inserito prima di guidare l'ATV.

Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

Per innescare il meccanismo: stringere la leva del freno e tenerla in posizione mentre si sposta il blocco. La leva del freno rimane compressa e innescata su tutti i freni.



TIPICO

1. Blocco della leva del freno
2. Premere per applicare i freni di stazionamento

Per disinnescare il meccanismo: tirare la leva del freno. Il blocco della leva dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. La leva del freno tornerà in posizione di rilascio. Disinserire sempre il blocco leva freno prima di guidare.

5) Leva di trasmissione

Situata sul lato destro del veicolo. A leva con 5 posizioni: P, R, N, H e L.



Per cambiare la posizione di trasmissione, fermare completamente il veicolo e poi muovere la leva nella posizione desiderata. Non forzare la leva. Se non fosse possibile muovere la leva, accelerare e rilasciare immediatamente l'acceleratore, poi attendere che il motore ritorni al minimo e riprovare.



MODELLO DI CAMBIO

ATTENZIONE: Fermare sempre il veicolo completamente e inserire i freni prima di spostare la leva del cambio.

P: Stazionamento

Questa posizione blocca la trasmissione per evitare che il veicolo si muova. Posizionare sempre il veicolo in questa posizione quando non in uso. In alcune circostanze potrebbe essere necessario muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce nella trasmissione, per consentire di entrare in posizione di stazionamento.

R: Retromarcia

Consente al veicolo di andare indietro. La velocità del veicolo è limitata.

⚠ AVVERTENZA

Prima di muovere il veicolo in retromarcia, controllare che dietro di voi non ci siano persone o ostacoli. Rimanere seduti.

N: Folle

Questa posizione disinserisce la trasmissione per consentire il movimento manuale del veicolo.

H: Marcia alta

Seleziona la gamma di regime ad alta velocità della trasmissione nella scatola degli ingranaggi. È la gamma di regime normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

L: Marcia bassa

Seleziona la gamma di regime a bassa velocità della trasmissione nella scatola degli ingranaggi. Questa è la posizione di lavoro. Permette al veicolo di muoversi lentamente con la massima potenza e trazione.

NOTA: Usare la marcia bassa per trainare un carico o per affrontare una pendenza ripida.

6) Blocco veicolo

⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF, che la leva di trasmissione sia in STAZIONAMENTO (P) e che il freno di stazionamento sia bloccato prima di applicare o togliere il blocco veicolo.

ATTENZIONE: Togliere il meccanismo di blocco veicolo prima di mettersi alla guida.

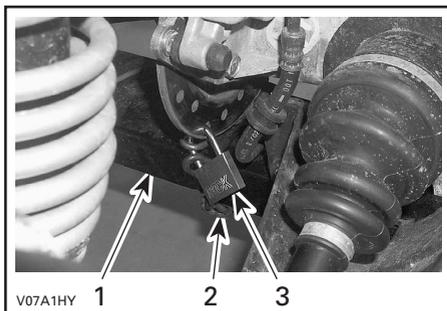
Il meccanismo di blocco veicolo è composto da un lucchetto con una catena.

Per impedire a chiunque di spostare il veicolo applicare il blocco quando il veicolo non è in funzione.

Per applicare il blocco, passare la catena attorno al telaio, vicino al disco del freno posteriore e fissarlo sul disco del freno con il lucchetto.

AVVERTENZA

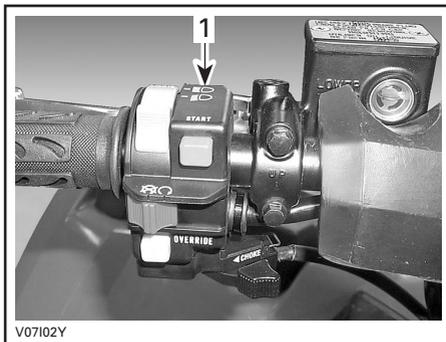
Il sistema di scarico potrebbe scottare.
Mantenere le distanze.



1. Telaio
2. Catena
3. Lucchetto

7) Interruttore multi-funzione

L'interruttore multi-funzione è situato sul lato sinistro del manubrio.



TIPICO

1. Interruttore multi-funzione

L'interruttore multi-funzione serve per azionare i seguenti comandi:

Interruttore del faro

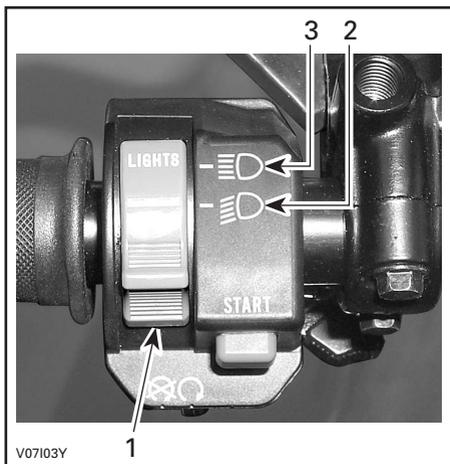
Situato nella parte superiore dell'interruttore multi-funzione. Posizionare l'interruttore del faro su LO per gli anabbaglianti e la luce del freno. Posizionare l'interruttore del faro su HI per gli abbaglianti e la luce del freno.

Interruttore arresto motore

Situato nella parte centrale dell'interruttore multi-funzione. Il motore girerà ma non si accenderà se l'interruttore di arresto del motore è in posizione OFF.

Questo interruttore può essere usato per fermare il motore e come comando di emergenza.

NOTA: Anche se è possibile fermare il motore girando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di fermare il motore usando l'interruttore di arresto motore.



TIPICO

1. Interruttore del faro
2. Posizione anabbagliante
3. Posizione abbagliante

NOTA: Posizionare l'interruttore di accensione su ON "senza luce" per spegnere il faro.



TIPICO

1. Interruttore arresto motore

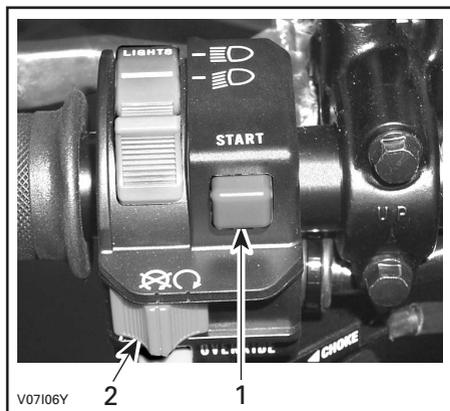
Per fermare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e usare l'interruttore di arresto motore.



POSIZIONE ON "SENZA LUCI"

Pulsante di avvio

Situato sopra l'interruttore di arresto del motore.



TIPICO

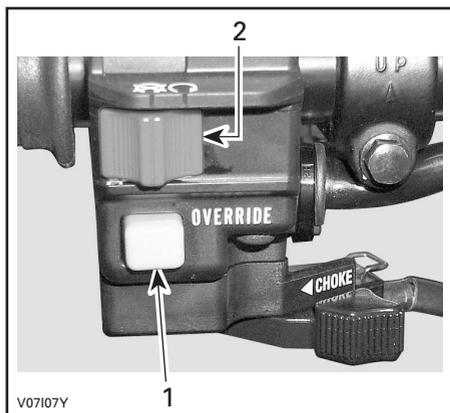
1. Pulsante di avvio
2. Interruttore arresto motore

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di arresto del motore in posizione RUN.

Premere e tenere premuto il pulsante di avvio. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.

Pulsante di annullamento

Situato sotto l'interruttore di arresto del motore.



TIPICO

1. Pulsante di annullamento
2. Interruttore arresto motore

Questo pulsante è usato per annullare il sistema di limitazione velocità mentre sta entrando in funzione il motore. Per fare ciò, premere il pulsante di annullamento.

⚠ AVVERTENZA

Non premere mai il pulsante di annullamento mentre l'acceleratore è aperto perché si potrebbe verificare la perdita di controllo del veicolo, provocando gravi lesioni o la morte.

Leva del dispositivo dell'aria

Situato nella parte bassa dell'interruttore multi-funzione. Questo dispositivo presenta una leva che può essere azionata per facilitare la partenza a freddo.

Posizionare su OFF durante l'uso normale con il motore a caldo.



TIPICO — LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE OFF

Posizionare su FULL per motori a basse temperature.



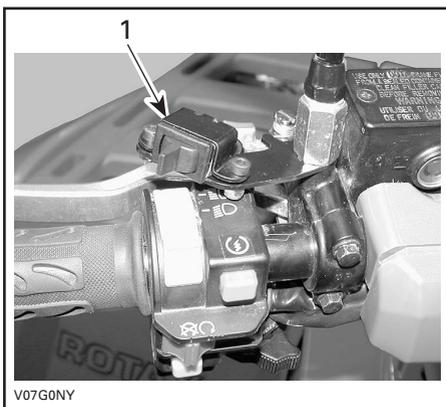
V07109Y

TIPICO — LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE FULL

Le posizioni intermedie tra OFF e FULL verranno usate in base alle varie temperature del motore.

8) Interruttore dell'indicatore di direzione

Questo interruttore è situato sul lato sinistro del manubrio.



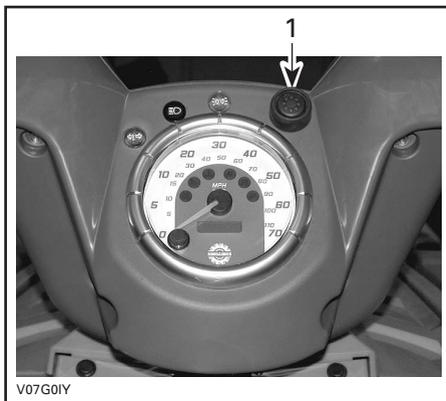
V07G0NY

1. Interruttore di indicazione di direzione

Per attivare le luci di indicazione di direzione, premere l'interruttore verso sinistra o destra, a seconda della direzione presa. Terminata la curva, riportare l'interruttore al centro.

9) Pulsante avvisatore acustico

Il pulsante dell'avvisatore acustico si trova sopra il tachimetro, nel lato destro del quadro. Per attivare l'avvisatore acustico, premere il pulsante specifico. Rilasciare immediatamente dopo che l'avvisatore acustico si è spento.

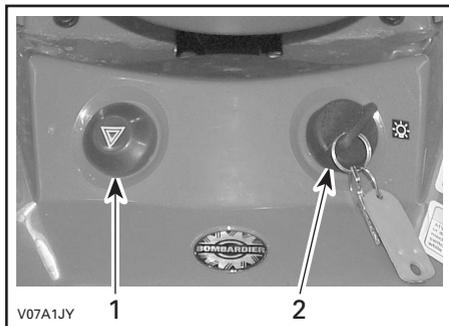


V07G01Y

1. Pulsante avvisatore acustico

10) Pulsante di segnalazione pericolo

Questo pulsante è situato sulla consolle sul lato sinistro dell'interruttore di accensione.



1. Pulsante di segnalazione pericolo
2. Interruttore di accensione

Dispositivo presente sull'ATV che fa lampeggiare contemporaneamente tutti gli indicatori di direzione, utilizzato quando il veicolo è fermo per indicare che sta temporaneamente intralciando il traffico.

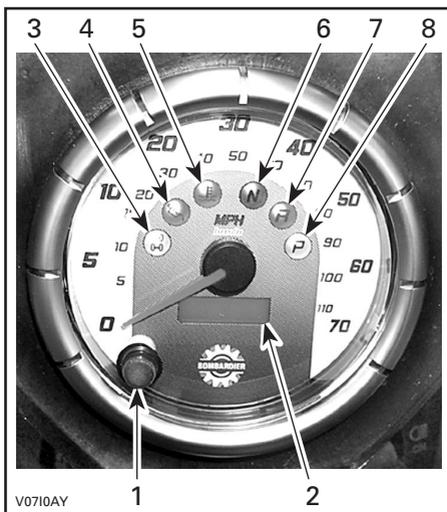
Premere il pulsante di segnalazione pericolo una volta per attivare questo dispositivo. Premere nuovamente per disattivarlo.

Il pulsante di segnalazione pericolo lampeggia anche quando lampeggiano le spie di segnalazione pericolo.

11) Tachimetro

Questo veicolo è fornito di tachimetro elettronico. Indica la velocità del veicolo in MPH o in km/h.

Il tachimetro è situato al centro del quadro degli strumenti e viene retroilluminato ogni volta che l'interruttore di accensione viene posizionato su ON.



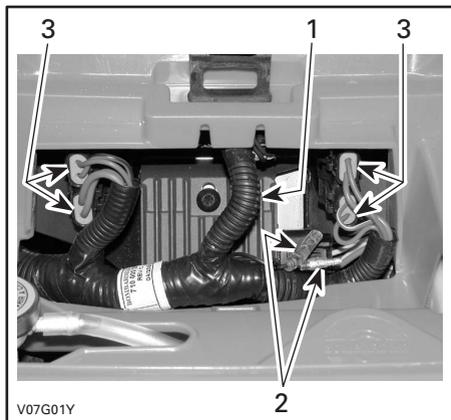
1. Pulsante di selezione display
2. Display
3. 4WD (modelli 4 x 4)
4. Pressione olio
5. Temperatura motore
6. Posizione in folle
7. Posizione di retromarcia
8. Posizione di stazionamento

Cambio da una unità all'altra

Il tachimetro è prefissato dal costruttore in miglia, ma è possibile cambiarlo in chilometri.

NOTA: La modifica dell'unità sarà applicata a tachimetro, contachilometri e contachilometri parziale.

Girare l'interruttore di avvio in posizione OFF e aprire il pannello di accesso. Tagliare le fascette di blocco che tengono i fili elettrici del cablaggio preassemblato.



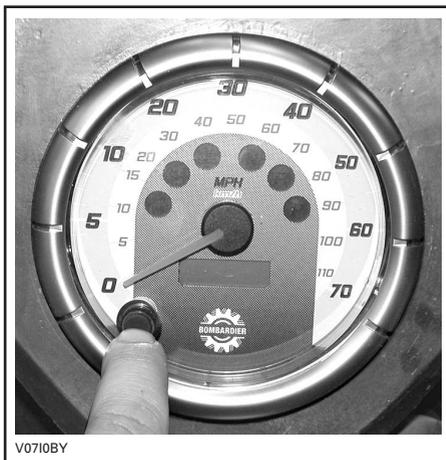
1. Cablaggio preassemblato del rettificatore
2. Cambiare i connettori per fili
3. Portafusibili

Collegare i connettori per cambiare l'unità da miglia a chilometri. Scolgarli per tornare ad una lettura in miglia.

Fissare i fili elettrici del cablaggio preassemblato con nuove fascette di blocco.

Pulsante di selezione display

Il contachilometri compare sempre quando si gira il pulsante di accensione su ON (o in posizione ON). Per vedere il contachilometri parziale sul display, premere il pulsante di selezione display.



Premendo di nuovo il pulsante di selezione display si cambierà quest'ultimo in un contatore. Premere di nuovo il pulsante di selezione display per tornare al contachilometri.

Contachilometri

Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in miglia o in chilometri.

Contachilometri parziale

Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento dello stesso. La distanza percorsa viene espressa in miglia o in chilometri.

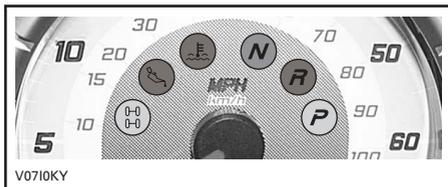
Può essere usato per stabilire la durata di resa di un pieno di carburante, oppure per misurare la distanza di due diversi percorsi.

Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il pulsante di selezione display per azzerare il contachilometri parziale.

Contaore

Il contaore registra il tempo di funzionamento del motore in ore e minuti.

Spie



4-ruote motrici (4WD) (GIALLO)



Se la spia è accesa, indica che il sistema 4WD è attivato.

Pressione olio (ROSSO)



Se la spia è accesa, indica che la pressione dell'olio del motore è bassa.

ATTENZIONE: Se la spia non si spegne subito dopo l'accensione del motore, fermare il motore. Controllare il livello di olio nel motore. Rabboccare se necessario. Se il livello dell'olio è buono, consultare un concessionario di ATV Bombardier. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

Temperatura del motore (ROSSO)



Se la spia è accesa, indica che il motore si sta surriscaldando.

Se il motore si surriscalda, fare riferimento alla sezione SURRESCALDAMENTO MOTORE in PROCEDURE SPECIALI.

ATTENZIONE: Se la spia non si spegne subito dopo l'accensione del motore, fermare il motore. Consultare un concessionario ATV Bombardier. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

Folle (VERDE)



Se accesa, indica che la trasmissione è in posizione di folle.

Retromarcia (ROSSO)



Se accesa, indica che la trasmissione è in posizione di retromarcia.

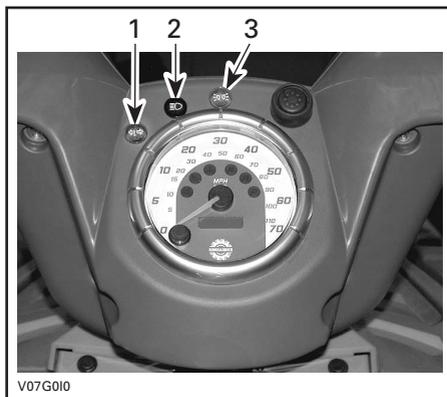
Stazionamento (GIALLO)



Se accesa, indica che la trasmissione è in posizione di stazionamento.

12) Spie

Le spie sono collocate sopra il tachimetro.



1. Indicatore di direzione
2. Intensità elevata
3. Faro di posizione

Indicatore di direzione



Se la spia lampeggia, significa che gli indicatori di direzione, destro e sinistro, sono in funzione.

Intensità elevata



Se la spia è su ON, significa che è stata selezionata l'intensità elevata sui fari.

Faro di posizione

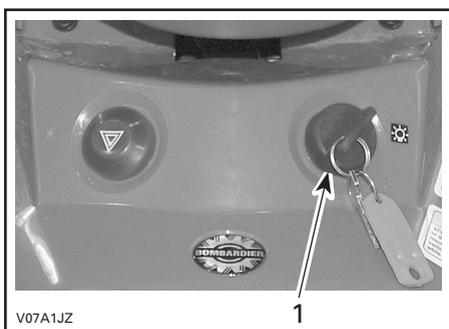


Se la spia è su ON, significa che i fari di posizione sono accesi.

13) Interruttore di accensione

Situato sulla consolle.

Viene innescato con la chiave e ha tre posizioni: OFF, ON con luci e ON senza luci.



1. Interruttore di accensione

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione desiderata. Per togliere la chiave, girarla in posizione OFF e poi tirarla fuori.

La posizione ON con luci, accende tutte le luci sia con motore acceso che spento. Ricordare che tenere le luci accese con il motore spento scarica la batteria. Posizionare sempre l'accensione su OFF dopo che il motore si è fermato.

NOTA: Anche se è possibile fermare il motore girando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di fermare il motore usando l'interruttore di arresto motore.

14) Tappo serbatoio carburante

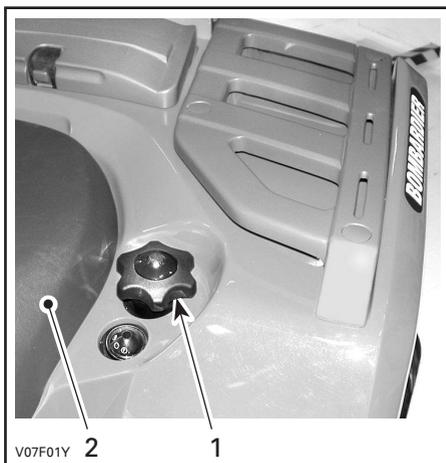
Il tappo serbatoio carburante è situato sul lato sinistro del parafrangente posteriore.

ATTENZIONE: Non coprire mai il tappo del serbatoio carburante perché si potrebbe ostruire il foro di sfiato situato sul tappo stesso, provocando accensioni irregolari.

Svitare in senso antiorario e togliere il tappo per riempire il serbatoio di carburante, poi riavvitare in senso orario.

AVVERTENZA

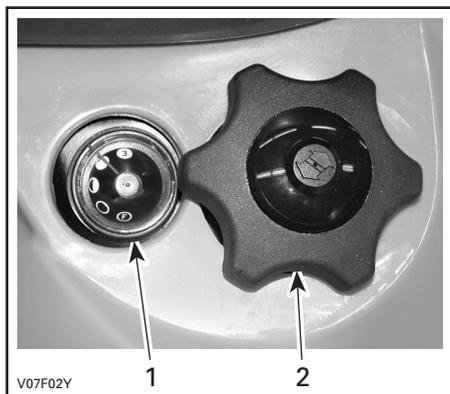
Fermare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente. Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riusarlo. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non riempire il serbatoio prima di mettere il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.



1. Tappo serbatoio carburante
2. Sedile

15) Indicatore del carburante

Situato sul lato sinistro del parafranghi posteriore vicino al tappo del serbatoio, questo indicatore mostra approssimativamente la quantità di carburante nel serbatoio.

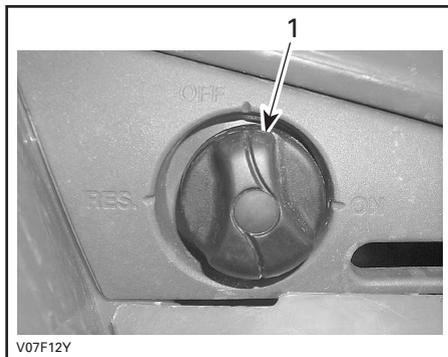


1. Indicatore del carburante
2. Tappo serbatoio carburante



16) Valvola carburante

Situata sul pannello sinistro sotto la consolle. Valvola girevole con 3 posizioni: OFF, ON, RES. Girare la manopola per allineare la freccetta su ON, OFF o RES.



1. Allineare la freccetta nella posizione desiderata

OFF

Interrompe la fornitura di carburante al carburatore.

ATTENZIONE: Spostare la valvola in posizione OFF quando l'ATV non è in uso o viene trasportato.

ON

Consente al carburante di fluire nel carburatore. Questa è la posizione normale per l'uso del veicolo.

RES (riserva)

Se si finisce il carburante in posizione ON, è possibile accedere a una riserva di emergenza girando la manopola in posizione RES. La riserva contiene approssimativamente il 12% della capacità del serbatoio. Usare questa posizione solo quando la normale fornitura in posizione ON è terminata.

Quando si entra in riserva, fare rifornimento non appena possibile. Ricordare di girare la valvola della benzina in posizione ON non appena viene fatto rifornimento.

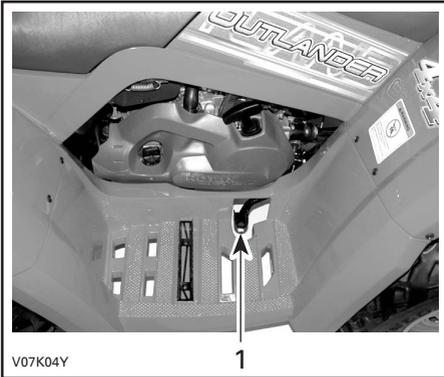
ATTENZIONE: L'uso improprio della valvola del carburante danneggerà il flusso del carburante. Controllare che la valvola sia completamente aperta durante l'uso.

17) Pedale del freno

Situato sul poggiatesta destro. Premendo il pedale, si applica il freno posteriore. Un volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale e al tipo e condizione del terreno.

NOTA: La frenata avrà effetto anche sulle ruote anteriori tramite il meccanismo della trasmissione.

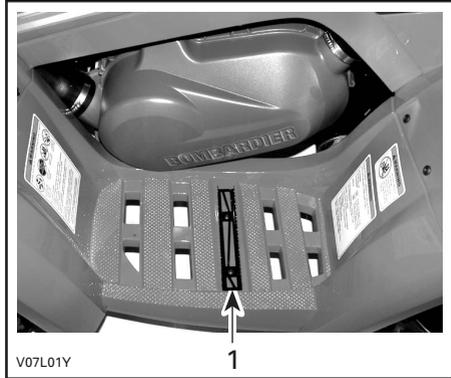
Il pedale del freno aziona esclusivamente il freno posteriore. In caso di guasto del sistema frenante principale, il freno posteriore può essere azionato premendo il pedale del freno.



1. Pedale del freno

18) Poggiapiedi

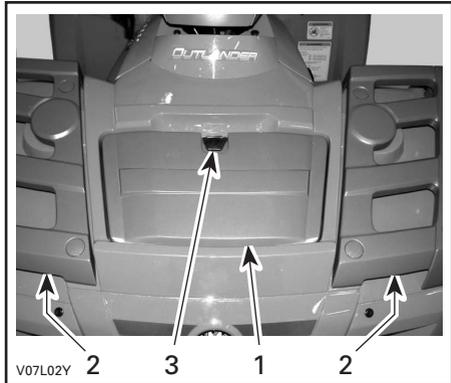
Situato sulla pedana. Usare questa zona per mantenere stabile il vostro piede.



1. Poggiapiedi

19) Pannello di accesso

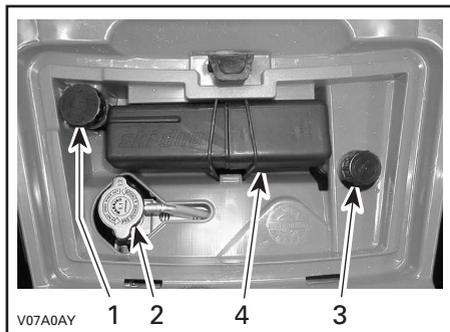
Il pannello di accesso è situato sul parafrangente anteriore, tra i portaoggetti anteriori. Per aprire il pannello, sganciarlo, sollevarlo e toglierlo completamente.



TIPICO

1. Pannello di accesso
2. Vano porta oggetti anteriore
3. Chiavistello

Questo pannello consente un accesso più facile al vano per la manutenzione. Questo vano contiene diversi componenti soggetti alla manutenzione quali il serbatoio dei fluidi del freno posteriore, il tappo del radiatore, il serbatoio del refrigerante e il porta fusibili (dietro la cassetta degli attrezzi).

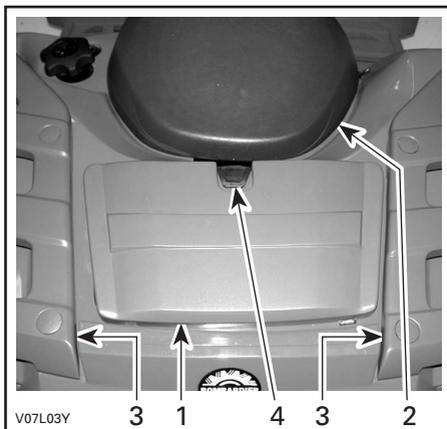


1. Serbatoio fluidi del freno posteriore
2. Tappo del radiatore
3. Serbatoio refrigerante
4. Cassetta degli attrezzi

20) Vano portabagagli posteriore

Situato nella parte posteriore del veicolo. Spazio conveniente per portare articoli personali quali candele di ricambio, cassetta di pronto soccorso, ecc. Sganciare la carenatura, alzarla delicatamente e poi rimuoverla.

Il vano è fornito di tappo di scarico. Togliere il tappo per favorire lo scarico, se necessario. Rimettere il tappo dopo aver finito.



1. Carenatura del vano portabagagli posteriore
2. Sedile
3. Porta oggetti posteriore
4. Chiavistello

⚠ AVVERTENZA

Se il motore è acceso, posizionare sempre la leva di trasmissione in posizione STAZIONAMENTO (P) prima di aprire la carenatura. Non lasciare mai oggetti pesanti o fragili nel cestino porta oggetti. Agganciare sempre la carenatura prima di guidare. Se viene rimossa la carenatura per avere più spazio per il trasporto, assicurarsi che il carico sia ben fissato e che non "fuoriesca" durante una guida veloce o su un terreno impraticabile. Rallentare.

21) Chiavistello del sedile

Situato sotto la parte posteriore del sedile. Consente di togliere il sedile per accedere al vano motore.



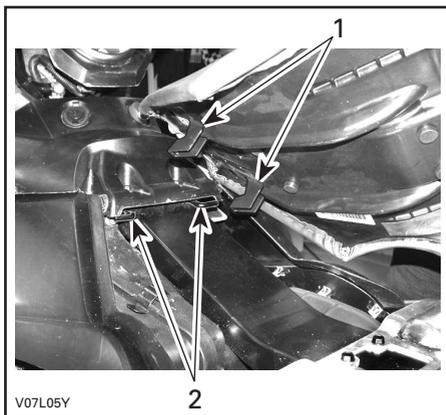
1. Chiavistello del sedile

Rimozione sedile

Spostare il chiavistello in avanti mentre si alza la parte posteriore del sedile. Tirare il sedile all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare il dispositivo di fissaggio anteriore, quindi rimuovere il sedile.

Installazione sedile

Inserire le alette anteriori del sedile nel gancio sulla struttura. Quando il sedile è inserito nella sua posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.



TIPICO

1. Inserire queste linguette nei ganci
2. Ganci

⚠ AVVERTENZA

Controllare periodicamente la spina di blocco del sedile e stringerla, se necessario. Controllare che il sedile sia agganciato bene prima di guidare.

22) Portabagagli per carico anteriore/posteriore

Situato sopra il telaio, anteriormente e posteriormente. Un utile portabagagli per trasportare attrezzi.

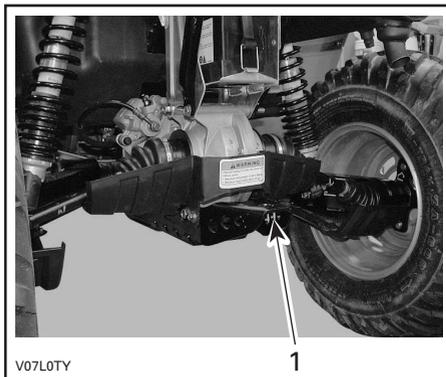
⚠ AVVERTENZA

Controllare che il materiale sia agganciato bene al vano portabagagli. Non sovraccaricare. Controllare che il carico non interferisca con la visibilità e/o la sterzata. Non trasportare mai passeggeri.

Controllare le CARATTERISTICHE TECNICHE per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sulla distribuzione del peso del carico.

23) Gancio di traino

Situato vicino all'asse posteriore. Un utile supporto per installare un gancio di traino a sfera per trainare un carrello o altre attrezzature. Installare la misura corretta della sfera come da specifiche di fabbrica del carrello. Controllare le CARATTERISTICHE TECNICHE per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sul traino.



1. Gancio di traino

AVVERTENZA

Accertarsi di installare la misura corretta della sfera per le attrezzature da trainare.

NOTA: Seguire le istruzioni del produttore per un aggancio corretto.

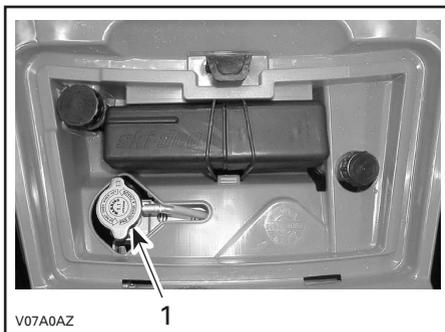
24) Tappo del radiatore

Situato nel vano per la manutenzione, sotto il pannello di accesso.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

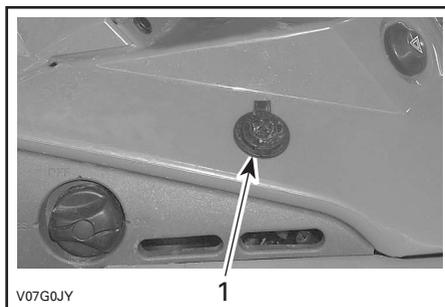
Per rimuovere il tappo del radiatore, premerlo e girarlo in senso anti-orario. Seguire la procedura di rimozione al contrario per inserirlo.



1. Tappo del radiatore

25) Presa di corrente 12-volt

È situato sul lato sinistro della consolle. Utile per attaccare una lampada o altre attrezzature portatili. Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimettere sempre il tappo di protezione per proteggere dalle intemperie.



1. Presa di corrente

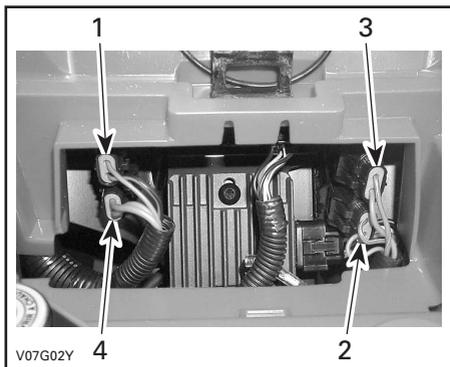
Non eccedere la capacità nominale. Vedere le CARATTERISTICHE TECNICHE.

Una presa ausiliaria è disponibile per collegare ulteriori accessori. Due fili elettrici sono nascosti nel cablaggio preassemblato nella parte posteriore del veicolo. Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier per ulteriori dettagli.

26) Fusibili

Il sistema elettrico è protetto da fusibili. Consultare la sezione MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

La scatola dei fusibili si trova nel vano manutenzione (dietro la cassetta degli attrezzi).



POSIZIONE FUSIBILI

1. Accessori (15 A)
2. Ventola (15 A)
3. Alimentazione (20 A)
4. Sistema di ricarica (30 A)

27) Cassetta degli attrezzi

La cassetta degli attrezzi si trova nel vano della manutenzione. Contiene gli strumenti necessari per la manutenzione di base e questa *Guida dell'operatore*.

All'interno della cassetta degli attrezzi sono presenti:

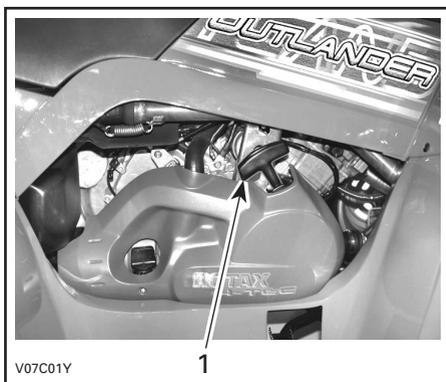
- pinze (1)
- cacciavite (1)
- chiave inglese da 10/13 mm (1)
- chiave inglese da 15/17 mm (1)
- chiave fissa da 10/13 mm (1)
- chiave fissa da 16/18 mm (1)
- indicatore pressione pneumatici (1)
- chiave per brugole da 3 mm (1)
- chiave per ammortizzatori (1)
- fusibile da 30 A (1)
- fusibile da 20 A (1)
- fusibile da 15 A (1).

28) Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico

La maniglia di avviamento a riavvolgimento automatico è fornita come dispositivo di avviamento d'emergenza.

Seguire le procedure di avviamento normali, usando la manopola di avviamento a riavvolgimento automatico al posto dell'avviamento elettrico.

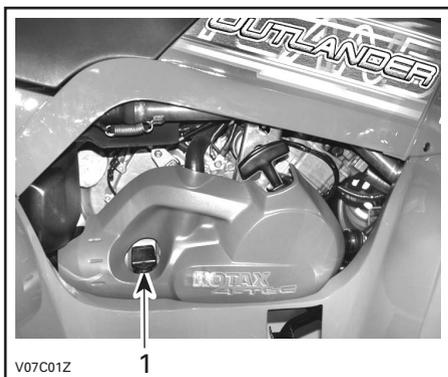
Situata sul lato destro del veicolo. Tipo a riavvolgimento automatico. Per attivare il meccanismo, tirare lentamente la maniglia fino a sentire una leggera resistenza e continuare a tirare lentamente fino al superamento del **picco** della fase di compressione (forte resistenza in movimento), quindi tirare con forza. Rilasciare lentamente la maniglia.



1. Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico

29) Astina di misurazione

Situata sul lato destro del motore. Consente di controllare il livello dell'olio nel motore.

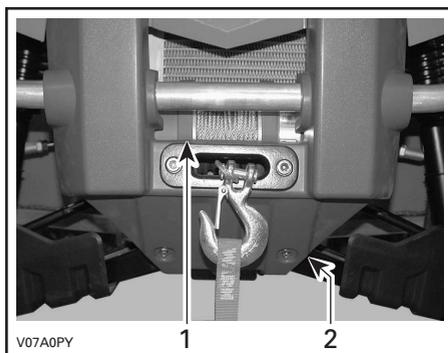


1. Astina di misurazione

Fare riferimento alla sezione LIQUIDI per controllare correttamente il livello dell'olio nel motore.

30) Verricello (se previsto)

Situato dietro la piastra del pattino anteriore.



1. Verricello
2. Piastra del pattino anteriore

AVVERTENZA

Il gancio del verricello anteriore dell'ATV così attrezzato deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.

Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone.

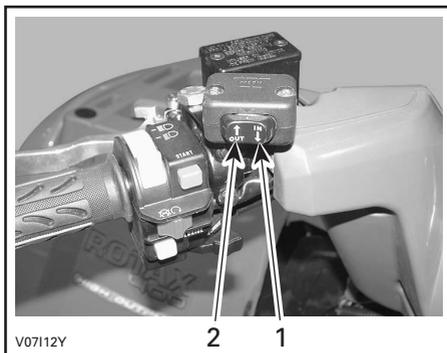
31) Interruttore di comando verricello (se previsto)

Situato sul lato sinistro del manubrio.

Per estrarre il cavo dal verricello, premere il lato sinistro dell'interruttore.

Per inserire il cavo nel verricello, premere il lato destro dell'interruttore.

Vedere il *Manuale dell'operatore del verricello ATV* per maggiori informazioni.

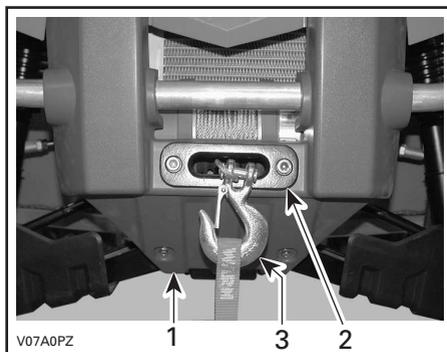


1. Dentro
2. Fuori

32) Passacavo (se previsto)

Situato davanti alla piastra del pattino.

Il passacavo serve ad impedire eventuali danni al veicolo e a guidare il cavo nel verricello.



1. Piastra del pattino anteriore
2. Passacavo
3. Gancio del verricello

FLUIDI

Durante la lettura di *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Troverete in questa sezione le specifiche dei fluidi raccomandati e le procedure per controllare i livelli. Fare riferimento alla sezione **MANUTENZIONE** per le procedure di sostituzione dei fluidi.

Carburante

Carburante consigliato

Usare benzina senza piombo contenente meno del 10% di etanolo o metanolo, disponibile presso la maggior parte delle stazioni di rifornimento. La benzina utilizzata deve avere un numero di ottani di 87 ((R + M)/2) o superiore.

NOTA: Nella maggior parte delle stazioni di rifornimento, il numero di ottani sulla pompa corrisponde a (R + M)/2 numero di ottani. Generalmente si trova un'etichetta sulla pompa.

ATTENZIONE: Non provare mai altri tipi di carburante. L'uso di carburanti non specifici può determinare un peggioramento nelle prestazioni e provocare danni a parti importanti del sistema di alimentazione o di altre parti del motore.

ATTENZIONE: Non mescolare mai olio e carburante. Questo ATV ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel motore.

Livello carburante

AVVERTENZA

Fermare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente. Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riusarlo. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non riempire il serbatoio prima di mettere il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Rimuovere sempre i residui di carburante o di olio dal veicolo.

Olio motore/trasmissione

Olio consigliato

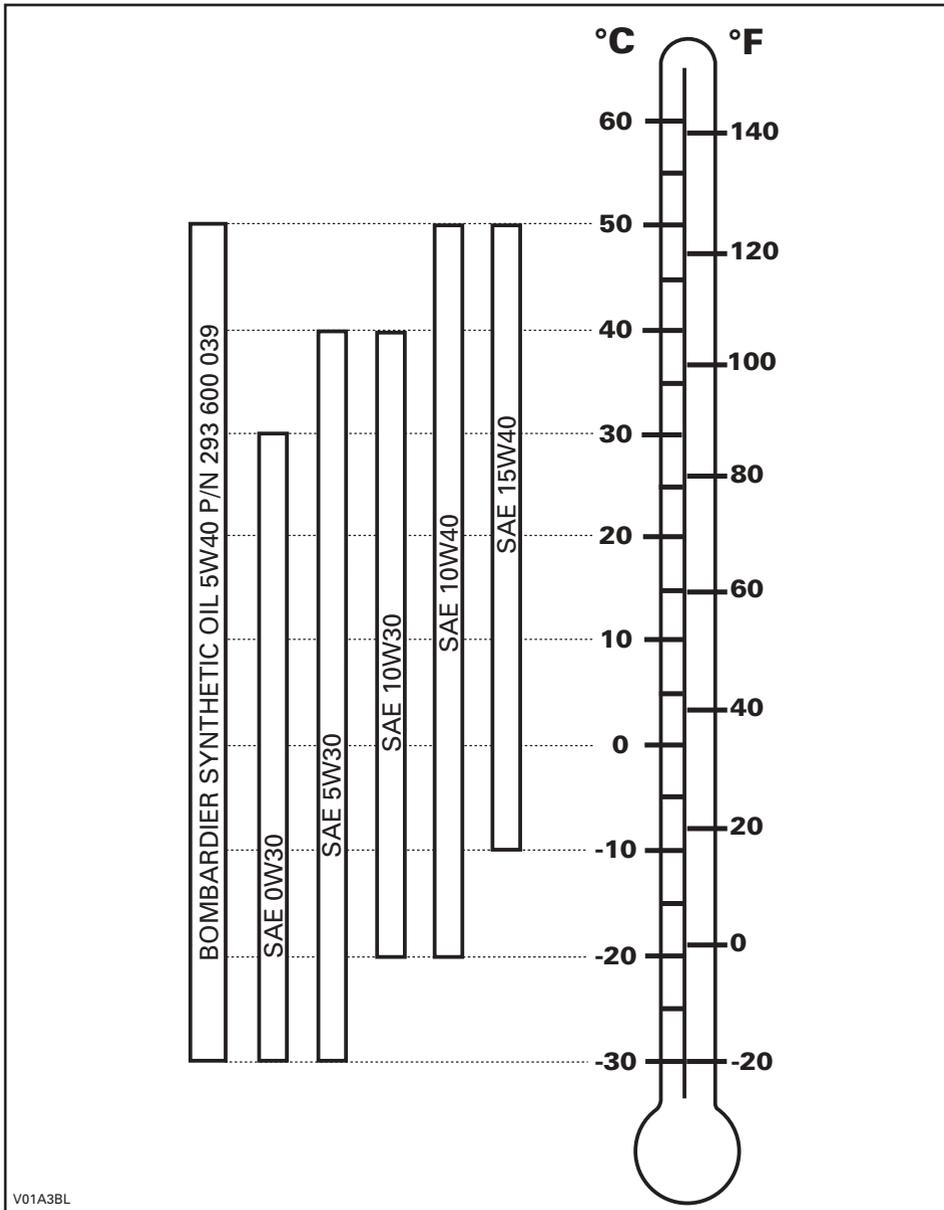
Utilizzare un olio per motore a 4 tempi che soddisfi o ecceda i requisiti della classificazione di manutenzione API SG, SH o SJ. Controllare sempre l'etichetta di manutenzione API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga le lettere SG, SH o SJ. Utilizzare esclusivamente oli di alta qualità e con alto potere detergente.

NOTA: Lo stesso olio lubrifica sia il motore che la trasmissione. Per una migliore performance generale e per una maggiore protezione dall'usura usare l'olio sintetico Bombardier 5W40 (cod. art. 293 600 039).

Viscosità dell'olio

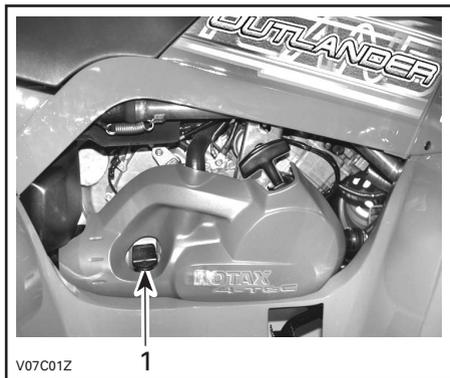
SAE 5W30 è raccomandato per tutte le stagioni.

Ciononostante, per i giorni più caldi dell'estate e per le giornate molto fredde dell'inverno, si consiglia di fare riferimento alla seguente tabella per la corretta viscosità.



Livello olio

ATTENZIONE: Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. Non riempire eccessivamente. L'uso del motore/trasmissione con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

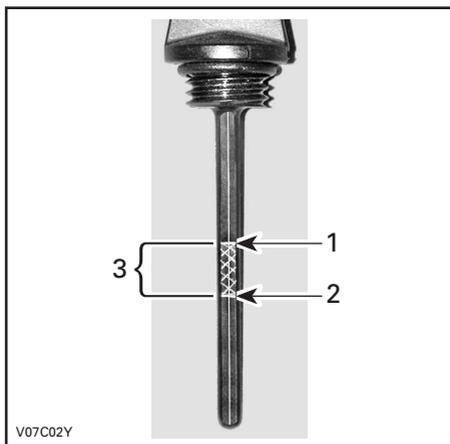


RH LATO MOTORE

1. Astina di misurazione

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, poi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'asta, avvitandola completamente.
3. Toglirla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere vicino o sull'indicatore superiore.



1. Pieno
2. Rabbocco
3. Fascia di funzionamento

Per rabboccare l'olio, togliere l'asta. Mettere un imbuto nel tubo dell'asta ed aggiungere l'olio consigliato fino alla tacca superiore. **Non riempire eccessivamente.** Serrare bene l'asta dell'olio.

Refrigerante motore

Refrigerante consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

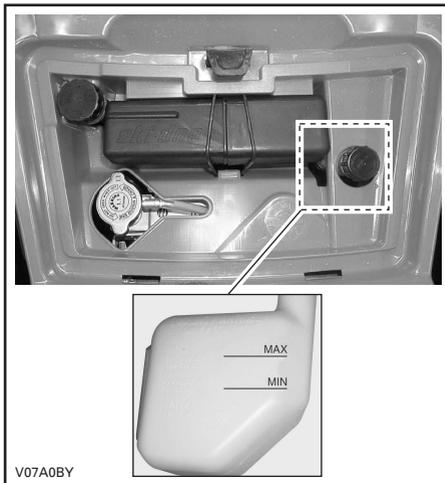
Il sistema di raffreddamento deve essere riempito con una soluzione antigelo (50% acqua, 50% antigelo) o con il refrigerante premiscelato Bombardier (cod. art. 293 600 038).

Livello refrigerante

⚠ AVVERTENZA

Controllare il livello di refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Rimuovere il pannello di accesso.



Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere tra gli indicatori MIN e MAX del serbatoio refrigerante.

NOTA: Controllando il livello a una temperatura inferiore ai 20°C (68°F), potrebbe trovarsi leggermente al di sotto dell'indicatore MIN.

Rabboccare il refrigerante fino all'indicatore MAX, se necessario. Usare un imbuto per prevenire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Chiudere accuratamente il tappo e reinserire il pannello di accesso.

Se si aggiunge il refrigerante nel serbatoio, controllare anche il livello nel radiatore. Aggiungere altro refrigerante se necessario.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

NOTA: Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario ATV Bombardier.

Sostituzione refrigerante

Fare riferimento alla sezione relativa alla MANUTENZIONE.

Liquido dei freni

Liquido consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

ATTENZIONE: Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

Livello liquido

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Dovrebbero essere sopra l'indicatore MIN.

Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Pulire il tappo del serbatoio prima di toglierlo.

ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già aperti.

NOTA: Un livello basso potrebbe indicare una perdita o dei cuscinetti freni usurati. Consultare un concessionario ATV Bombardier.

Serbatoio fluidi leva freno

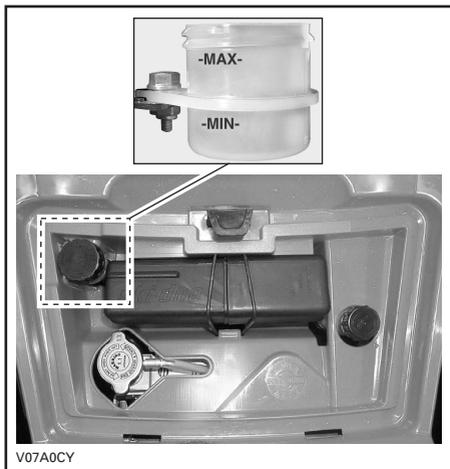
Girare il volante in posizione diritta per consentire che il serbatoio sia a livello. Controllare il livello del liquido per il freno: il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore della finestra.

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva. Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.



TIPICO

Serbatoio fluidi pedale freno



Batteria

Il veicolo è dotato di batteria di tipo a secco, che non richiede alcuna manutenzione.

Pulizia

Pulire il morsetto della batteria con una spazzola metallica. Applicare grasso dielettrico sul morsetto per proteggere dall'ossidazione.

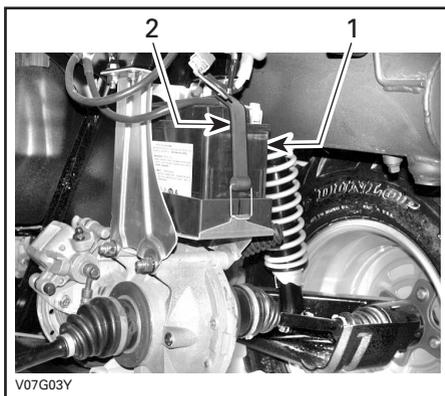
Rimozione

Scollegare prima il cavo NERO (-) e poi il cavo ROSSO (+).

⚠ AVVERTENZA

Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

Togliere la fascetta e tirare fuori la batteria dalla struttura.



1. Batteria
2. Fascetta

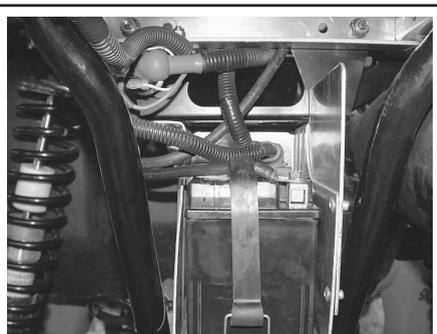
Installazione

Reinstallare la batteria nel veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Collegare prima il cavo ROSSO (+) poi il cavo NERO (-). Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+).

NOTA: Posizionare il cavo NERO (-) tra la fascetta e la batteria.



PERIODO DI RODAGGIO

Motore

È necessario un periodo di rodaggio di 10 ore di funzionamento prima che il veicolo possa essere usato a velocità massima.

ATTENZIONE: Non mescolare mai olio e carburante. Questo veicolo ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel motore.

Durante questo periodo l'accelerazione massima non dovrebbe eccedere i 3/4. Ciononostante, delle brevi accelerazioni complete e delle variazioni in velocità contribuiscono a un buon rodaggio. Accelerazioni massime continue, velocità di crociera prolungate e surriscaldamento del motore sono evenienze molto dannose durante il periodo di rodaggio.

Cinghia

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km (30 miglia). Evitare accelerazioni/decelerazioni brusche, il traino di un carico e le alte velocità.

Ispezione dopo 10 ore

Come per ogni attrezzatura meccanica di precisione, si consiglia che dopo le prime 10 ore o 30 giorni dall'acquisto, in base all'eventualità che si verifica prima, il veicolo venga ispezionato da un concessionario autorizzato ATV Bombardier. Questa ispezione vi darà la possibilità di discutere i dubbi che potreste avere dopo le prime dieci ore di uso.

L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del proprietario del veicolo.

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

CONTROLLO PREVENTIVO

AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento del veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima dell'avvio. Qualora non venisse fatto, potrebbero verificarsi gravi lesioni o la morte.

- Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.
- Controllare pressione e condizione dei pneumatici.
- Controllare ruote e cuscinetti per usura o danno.
- Controllare l'ubicazione dei comandi e assicurarsi che funzionino correttamente.
- Controllare che il volante giri liberamente.
- Azionare diverse volte la leva di comando dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di minimo quando rilasciata.
- Azionare la leva del freno e il pedale del freno per controllare che funzionino correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.
- Controllare che la leva di trasmissione funzioni bene, poi mettere il veicolo in posizione di STAZIONAMENTO.
- Verificare i livelli di carburante, olio e refrigerante.
- Controllare per identificare perdite di olio in motore/trasmissione o nei componenti del meccanismo della trasmissione.

- Controllare che la valvola carburante sia aperta (posizione ON).
- Pulire i fari e la luce dei freni.
- Accertarsi che i coperchi dell'accesso anteriore e della stiva posteriore siano chiusi correttamente.
- Controllare che il sedile sia correttamente agganciato.
- Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene al vano portabagagli.
- Nel trainare un carrello o altre attrezzature, rispettare la capacità di traino e la capacità del timone. Controllate che il carrello sia agganciato bene al gancio di traino.
- A **motore spento**, controllare che non vi siano parti allentate. Controllare i fermagli.
- Controllare che il percorso di guida sia sgombro di persone e ostacoli.
- Controllare il corretto funzionamento del pulsante di accensione, pulsante di avvio, interruttore di arresto del motore, fari e indicatori di direzione.
- Accendere il motore e guidare in avanti lentamente per alcuni metri; poi azionare tutti i freni singolarmente per testarli.

Correggere i problemi che potreste avere trovato. Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier, se necessario.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Informazioni generali

Posizionare sempre la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO (P) o di FOLLE (N) prima di avviare il motore.

NOTA: Per convenienza, una modalità di annullamento consente al motore di avviare il motore con la leva di trasmissione in qualsiasi posizione. Premere e tenere premuta la leva del freno oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio.

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN, inserire la chiave nel dispositivo di avviamento e girare in posizione ON, poi premere il pulsante di avviamento.

Avvio del motore a freddo

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione ON.

NOTA: Non dimenticare di posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN.

In presenza di basse temperature, più basse di 0° (32° F), posizionare la leva del dispositivo dell'aria in posizione FULL.



TIPICO

1. Leva dispositivo aria in posizione FULL

Premere il pulsante di avviamento e tenere premuto fino all'accensione del motore.

ATTENZIONE: Non premere il pulsante di avvio per più di 30 secondi. Fermarsi tra un'accensione e l'altra per far raffreddare il motorino di avviamento. Attenzione a non scaricare la batteria.

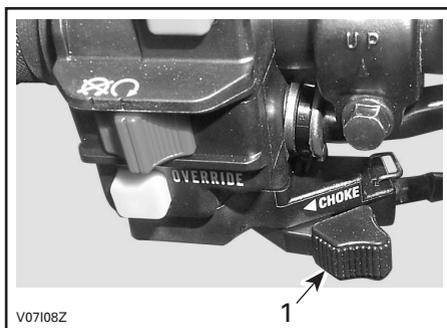
NOTA: L'uso dell'acceleratore può facilitare la partenza del motore. Premere leggermente la leva dell'acceleratore. Se viene utilizzato troppo gas, l'aria non entrerà in funzione.

Rilasciare il pulsante di avviamento non appena il motore parte.

Dopo alcuni secondi, spostare la leva del dispositivo dell'aria dalla posizione FULL a una posizione intermedia, fino al raggiungimento del numero raccomandato di giri/min.

NOTA: L'uso eccessivo del dispositivo dell'aria potrebbe ingolfare il motore e rendere difficile l'avviamento. Se ciò accadesse, consultare la sezione PROCEDURE SPECIALI.

Quando il motore è caldo, spostare la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF e rilasciare i freni.



TIPICO

1. Posizione OFF

Accensione del motore a caldo

Avviare il motore seguendo le istruzioni indicate qui sopra ma senza usare il dispositivo dell'aria. Se il motore non parte dopo due tentativi di 5 secondi con l'avviamento elettrico, tirare la leva del dispositivo dell'aria e metterla in posizione intermedia tra ON e OFF. Avviare il motore senza premere l'acceleratore. Dopo alcuni secondi, premere la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF.

Avviamento di emergenza manuale

⚠ AVVERTENZA

Posizionare sempre la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO (P) o di FOLLE (N) e azionare il freno di stazionamento prima di avviare il motore manualmente.

Usare l'avviamento manuale se l'avviamento elettrico non funziona.

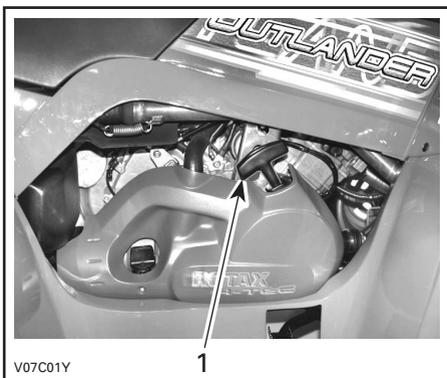
Seguire le procedure di avviamento indicate in precedenza, usando però la manopola di avviamento manuale.

Afferrare la maniglia di avviamento manuale con fermezza e, lentamente, effettuare l'avviamento fino a quando non si avverte una leggera resistenza.

Superare questa resistenza e rilasciare la maniglia.

Prendere di nuovo la maniglia con fermezza e effettuare l'avviamento.

Ripetere questa procedura completamente, se necessario.



1. Prendere la maniglia di avviamento manuale con fermezza e effettuare l'avviamento

Arresto del motore

⚠ AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare su una superficie inclinata.

Rilasciare l'acceleratore e fermare completamente il veicolo.

Inserire il freno di stazionamento usando il

blocco situato sulla leva del freno.

Posizionare la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO (P).

Premere l'interruttore di arresto motore in posizione OFF.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Togliere la chiave dall'interruttore di accensione.

Cambio della trasmissione

Fare riscaldare il motore al minimo.

Inserire i freni e selezionare la marcia desiderata (H/L).

NOTA: Inserire i freni se la leva di trasmissione si trova in posizione di stazionamento.

Rilasciare i freni.

ATTENZIONE: Prima di guidare l'ATV, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito.

Premere gradualmente l'accelerazione per aumentare la velocità del motore, azionando così la trasmissione variabile continua (CVT).

Al contrario, rilasciare la leva dell'acceleratore per diminuire la velocità.

Utilizzo della retromarcia

ATTENZIONE: Per cambiare da marcia in avanti a retromarcia, o viceversa, fermare sempre il veicolo completamente e inserire il freno prima di spostare la leva del cambio.

Sono valide le stesse procedure descritte nella sezione CAMBIO DELLA TRASMISSIONE descritte in precedenza ad eccezione di:

Posizionare la leva di trasmissione in posizione di RETROMARCIA.

Funzionamento del verricello (se previsto)

Verdere il *Manuale dell'operatore del verricello ATV*. Conservare questo manuale nella cassetta degli attrezzi e tenerlo sempre a disposizione nel veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Il gancio del verricello anteriore dell'ATV così attrezzato deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.

Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone.

PROCEDURE SPECIALI

Motore ingolfato

Se il motore non parte dopo parecchi tentativi, potrebbe essere ingolfato dal carburante. Procedere come segue.

Girare l'interruttore di accensione in posizione ON e controllare che il dispositivo dell'aria non sia inserito.

Posizionare la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO (P).

Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta mentre si accende il motore.

Rilasciare la leva dell'acceleratore non appena il motore si accende. Non accelerare il motore.

Se questo non funziona:

Pulire il cappuccio della candela e rimuoverlo. Togliere le candele (usando gli strumenti forniti nella cassetta degli attrezzi).

AVVERTENZA

Indossare sempre una protezione per gli occhi e i guanti per pulire il foro della candela.

Avviare il motore parecchie volte. Aggiungere una piccola quantità di olio motore nel cilindro (equivalente a una tazza di olio da un quarto). Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.

Avviare il motore come sopra indicato. Consultare un concessionario ATV Bombardier, se il motore continua a essere ingolfato.

Surriscaldamento del motore

In caso di surriscaldamento del motore e di accensione della spia provare a:

Controllare e pulire le alette del radiatore. Consultare la sezione relativa alla MANUTENZIONE.

AVVERTENZA

Il radiatore potrebbe scottare, indossare i guanti prima di toccarlo.

Ridurre la velocità pur mantenendo il veicolo in movimento per fornire aria al radiatore. Se dopo circa un minuto il motore è ancora surriscaldato, fermare il veicolo e mettere la trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO (P). Arrestare il motore.

Posizionare l'interruttore in posizione ON (NON RIACCENDERE ANCORA IL MOTORE). La ventola raffredderà il radiatore. Lasciare raffreddare il motore. Controllare il livello del refrigerante e, possibilmente, rabboccarne altro.

AVVERTENZA

Non rabboccare mai il refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier il più presto possibile.

Controllo post esercizio

Se il veicolo viene usato in un ambiente di acqua salata (spiaggia, molo, etc.), è necessario risciacquarlo con acqua corrente per preservare il veicolo e i suoi componenti. La lubrificazione delle parti metalliche è altamente raccomandata. Usare BOMBARDIER LUBE (cod. art. 293 600 016). La lubrificazione deve essere effettuata alla fine di ogni giorno in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per tenere le luci pulite.

NOTA: Non usare mai acqua ad alta pressione per lavare il veicolo **USARE ESCLUSIVAMENTE ACQUA A BASSA PRESSIONE** (come un tubo da giardino). L'alta pressione può provocare danni elettrici o meccanici.

Ribaltamento

Se il veicolo si è ribaltato o piegato su un lato, rimetterlo nella sua posizione abituale (sulle quattro ruote) e attendere da 3 a 5 minuti prima di riaccendere il motore. Prima di avviare il motore, controllare il livello dell'olio e, se necessario, rabboccare il livello. Se la spia della pressione dell'olio dovesse rimanere accesa dopo l'accensione del motore, fermare il motore e contattare al più presto il concessionario Bombardier ATV.

Immersione dell'ATV

In caso di eventuale immersione dell'ATV, sarà necessario rivolgersi a un concessionario Bombardier ATV al più presto. **NON AVVIARE IL MOTORE!** L'immersione dell'ATV potrebbe provocare seri danni se non si seguono le corrette procedure di riavvio.

Preparazione prestagionale e rimessaggio

AVVERTENZA

Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier per controllare l'integrità del sistema di alimentazione come specificato nella Tabella di manutenzione.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre un mese, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier per le relative procedure.

Prima di usare l'ATV dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica. Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier per le relative procedure.

CARICO E TRASPORTO

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Carico

⚠ AVVERTENZA

La guida del veicolo, la stabilità e la distanza di frenata sono compromesse quando si guida il veicolo con il portaoggetti inserito e carico. È importante osservare un corretto carico e una distribuzione del peso omogenea. Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Controllare che il carico sia ben fissato e distribuito sul portabagagli prima di usare il veicolo. Ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare dei cambiamenti nella guida del veicolo che potrebbero provocare lesioni, compresa la possibilità di morte se si verifica un incidente.

Se si trasporta un carico, osservare i seguenti massimali di carico.

CARICO TOTALE CONSENTITO: 220 kg (485 lb)

(compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)

40 kg (90 lb)

80 kg (175 lb)

Include il compartimento portaoggetti posteriore, il vano portabagagli posteriore ed il carico del timone



V07A0DM

TIPICO

Trasporto

Se si trasporta il veicolo, controllare che sia ben fissato al carrello o nel pickup con le dovute cinghie di sicurezza. Non si consiglia l'uso di corde normali.

AVVERTENZA



V00A174

Non inclinare mai il veicolo da una parte per trasportarlo. Si consiglia di trasportare il veicolo nella sua normale posizione di funzionamento (sulle quattro ruote).

Posizionare la valvola del carburante in posizione OFF.

Selezionare la posizione di STAZIONAMENTO (P) e azionare il freno di stazionamento.

Fissare il veicolo dal paraurti anteriore e posteriore.

ATTENZIONE: In caso contrario potrebbe danneggiarsi.

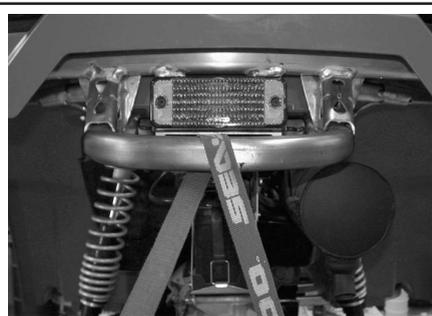
Posizione anteriore



V07A0EY

TIPICO

Posizione posteriore



V07A0FY

TIPICO

AVVERTENZA

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare un rimorchio.

MANUTENZIONE INFORMAZIONI

TABELLA DI MANUTENZIONE

La manutenzione è estremamente importante: se non si conoscono le procedure di manutenzione e di messa a punto, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

TABELLA DI MANUTENZIONE I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE INIZIALE 10 h o 30 giorni OPPURE 300 km (185 m) ①	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h OPPURE 750 km (470 m.)	50 h O 1500km (930m.)	100 h O 1 ANNO OPPURE 3000 km (1.865 m.)		
				200 h O 2 ANNI OPPURE 6000 km (3.730 m.)		
MOTORE/TRASMISSIONE						
Olio e filtro motore/trasmissione ④	R		R			CLIENTE
Pulizia filtro dell'olio trasmissione/motore					C	CONCESSIONARIO
Messa a punto valvole	I			I		CONCESSIONARIO
Fermagli supporto motore	I			I		CONCESSIONARIO
Sistema di scarico	I			I		CONCESSIONARIO
Parascintille				C		CLIENTE
Condizione delle guarnizioni	I			I		CONCESSIONARIO
Liquido refrigerante ④	I			②	R	CLIENTE
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento	I				I	CONCESSIONARIO
Pulizia/condizione radiatore (alette radiatore) ③	I		I			CLIENTE
Cinghia di trasmissione				I		CONCESSIONARIO
Condizione/pulizia della trasmissione e delle pulegge				C		CONCESSIONARIO
Ingresso aria CVT/condizione condotto aria in uscita/pulizia e tenuta	I		I			CONCESSIONARIO
Condizione fune di avvio manuale				I		CONCESSIONARIO
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE						
Filtro dell'aria ④		C ③		R ③		CLIENTE
Tubi carburante e collegamenti	I			I		CONCESSIONARIO
Filtro serbatoio carburante					R	CONCESSIONARIO
Carburatore	I			I		CONCESSIONARIO
Pistone valvola carburatore				I		CONCESSIONARIO

TABELLA DI MANUTENZIONE I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE INIZIALE 10 h o 30 giorni OPPURE 300 km (185 m) ①	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h OPPURE 750 km (470 m.)	50 h O 1500km (930m.)	100 h O 1 ANNO OPPURE 3000 km (1.865 m.)	200 h O 2 ANNI OPPURE 6000 km (3.730 m.)	
SISTEMA ELETTRICO						
Candela	I			R		CONCESSIONARIO
Collegamenti della batteria	I		I			CLIENTE
Cablaggi pre-assemblati, cavi e linee	I			I		CONCESSIONARIO
Condizione dell'interruttore di accensione, del pulsante di avvio e dell'interruttore di arresto motore ④	I			I		CLIENTE
Condizione del sistema di illuminazione (intensità HI/LO, luce freni, puntamento fari, etc.) ④	I			I		CLIENTE
MECCANISMO DELLA TRASMISSIONE						
Protezioni e cappucci anteriori e posteriori dell'albero motore ④	I	I				CLIENTE
Giunti posteriori albero motore			I			CONCESSIONARIO
Giunti asse dell'elica posteriore (ingrassare raccordi)	I		L			CONCESSIONARIO
Condizione cuscinetti ruote				I		CLIENTE
Livelli olio differenziale, guarnizioni e ventole anteriori/posteriori	I		I		R	CONCESSIONARIO
TIMONERIA						
Fermi manubrio				I		CONCESSIONARIO
Acceleratore/alloggiamento/cavo ④	I		I			CLIENTE
Ingolfato ④	I		I			CLIENTE
Sistema di sterzata ③	I			I		CONCESSIONARIO
Estremità tiranti			I			CONCESSIONARIO
Dadi/viti ruote	I		I			CLIENTE
Pressione pneumatici/usura ④	AD OGNI USO					CLIENTE
Allineamento ruote anteriori	I			I		CONCESSIONARIO
SOSPENSIONI						
Bracci posteriori ④				I		CONCESSIONARIO
Ammortizzatori ④			I			CONCESSIONARIO
Bracci ad A			I			CLIENTE

TABELLA DI MANUTENZIONE I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE INIZIALE 10 h o 30 giorni OPPURE 300 km (185 m) ①	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h OPPURE 750 km (470 m.)	50 h O 1500km (930m.)	100 h O 1 ANNO OPPURE 3000 km (1.865 m.)	200 h O 2 ANNI OPPURE 6000 km (3.730 m.)	
FRENO						
Liquido freni anteriori/posteriori ④	I	I			R ⑤	CLIENTE
Cuscinetti dei freni		I				CLIENTE
Sistema frenante (dischi, flessibili, etc.)				I		CLIENTE
CORPO/TELAIO						
Vano motore	C		C			CLIENTE
Telaio				I		CONCESSIONARIO
Condizioni gancio traino/gancio di traino a sfera (se installato)	I		I			CLIENTE
Fasce telaio			I			CLIENTE
Fasce sedile	AD OGNI USO					CLIENTE
Pulizia del veicolo e protezione			C			CLIENTE

① Rivolgersi ad un concessionario autorizzato ATV Bombardier. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere tralasciata.

② Ogni 100 ore, controllare il potere del liquido di raffreddamento.

③ Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve o fango.

④ Componente controllo pre-guida.

⑤ Rivolgersi ad un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

MANUTENZIONE

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

A meno di diversa indicazione, non accendere il motore durante le procedure di manutenzione.

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o ispezione sul veicolo, attendere che il motore e lo scarico si siano raffreddati per evitare potenziali ustioni.

AVVERTENZA

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di bloccaggio (es. linguette di bloccaggio, fermagli autobloccanti, etc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

Di seguito sono indicate le procedure di manutenzione che possono essere esplicate dal cliente: gli altri componenti indicati nella tabella di manutenzione devono essere trattati da un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

NOTA: Tra le altre cose, questa sezione indica le procedure di sostituzione dei liquidi. Fare riferimento alla sezione LIQUIDI per le procedure controllo livelli e rabbocco.

Motore/Trasmissione

Cambio dell'olio e sostituzione filtro dell'olio

L'olio ed il filtro devono essere cambiati nello stesso momento. Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

AVVERTENZA

L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo di spurgo o il coperchio del filtro se il motore è caldo. Aspettare fino a quando l'olio del motore sia tiepido.

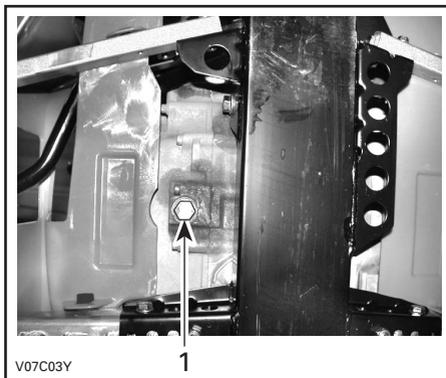
Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Pulire la zona del tappo di spurgo dell'olio.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di spurgo.

Svitare il tappo di spurgo dell'olio.

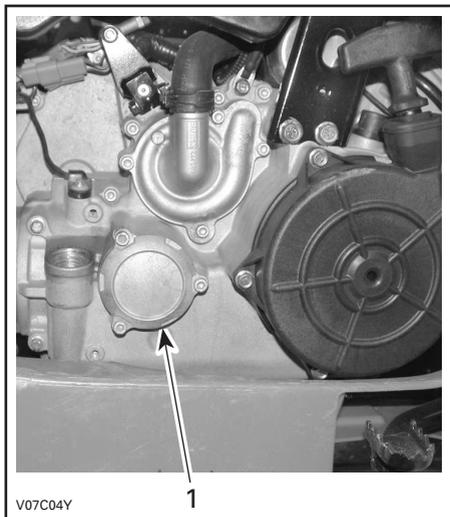


1. Tappo di spurgo dell'olio

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente fuori dal filtro.

Rimuovere la carenatura destra del motore.

Svitare il coperchio del filtro dell'olio.



1. Coperchio filtro dell'olio

Togliere il filtro dell'olio e sostituirlo con un nuovo filtro.

NOTA: Controllare l'O-ring nella carenatura e sostituirlo se necessario.

Rimuovere i residui di olio dal motore.

Cambiare la guarnizione sul tappo di spurgo dell'olio. Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di spurgo dell'olio, poi reinserire il tappo. Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato. Per la capacità, fare riferimento alla sezione CARATTERISTICHE TECNICHE.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti. Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di spurgo dell'olio.

Arrestare il motore. Attendere alcuni minuti per far confluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio. Se necessario, aggiungere altro olio.

Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

Pulizia filtro dell'olio

Il filtro dell'olio deve essere pulito ogni 200 ore oppure ogni 2 anni oppure ogni 6000 km (3730 m.).

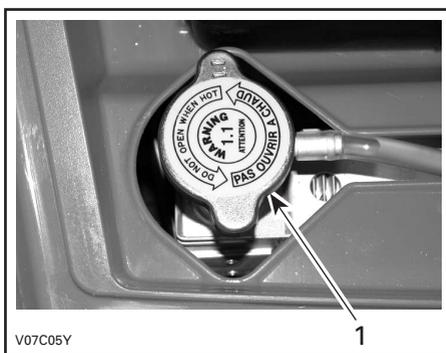
Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

Sostituzione refrigerante

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo del radiatore o svitare il tappo di spurgo del refrigerante se il motore è caldo.

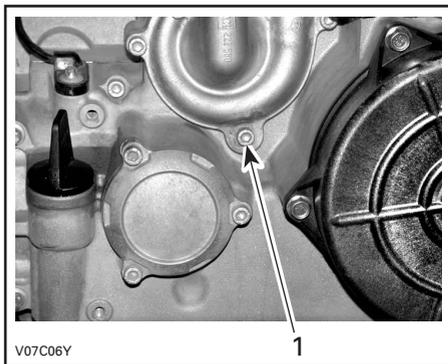
Aprire il pannello d'accesso e togliere il tappo del radiatore.



1. Tappo del radiatore

Sul lato destro del veicolo, togliere la carenatura del motore.

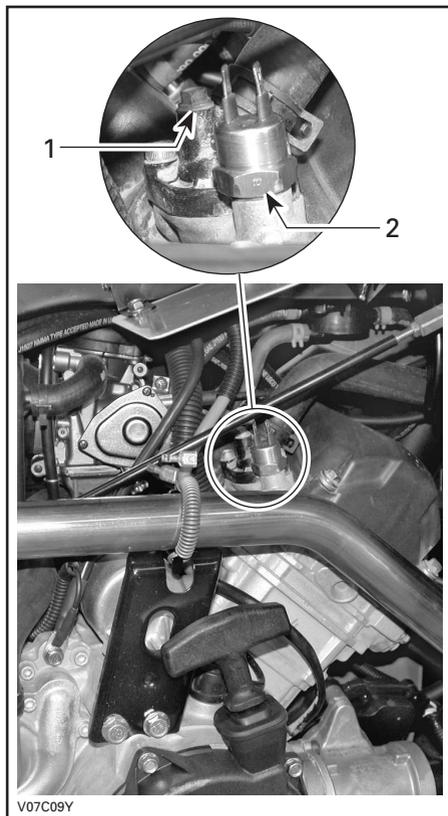
Svitare il tappo di spurgo del refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



1. Tappo di spurgo del liquido refrigerante

NOTA: Non svitare completamente il tappo di spurgo del liquido refrigerante.

Scollegare i connettori dei sensori di temperatura del motore e svitare la vite di spurgo situata nella parte alta dell'alloggiamento del termostato.



1. Vite di spurgo
2. Sensore di temperatura del motore

Spurgare completamente il sistema, poi rimettere il tappo di spurgo del liquido refrigerante.

Stringere il flessibile tra il radiatore e l'alloggiamento del termostato con una grande tenaglia (cod. art. 529 032 500).

Parascintille

La marmitta deve essere periodicamente spurgata dai residui di carbonio.

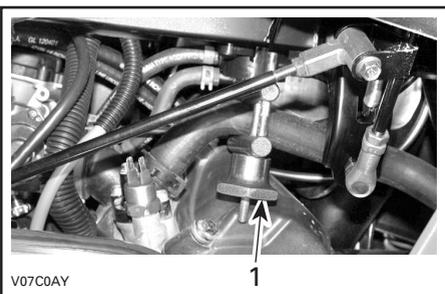
AVVERTENZA

Non azionare mai il motore al chiuso. Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo. Controllare che non vi siano materiali combustibili nella zona circostante. Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti. Non sostare dietro al veicolo durante le operazioni di spurgo del sistema di scarico. Rispettare tutte le normative in vigore.

Scegliere un luogo ben ventilato e controllare che la marmitta sia fredda.

Posizionare la trasmissione in posizione di Stazionamento.

Togliere il tappo di pulizia della marmitta.



1. Pinza di strozzamento flessibile

Riempire il radiatore fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dal foro nell'alloggiamento del termostato. Inserire la vite di spurgo, quindi rimuovere la tenaglia.

Finire di riempire il radiatore.

Controllare il livello nel serbatoio del refrigerante e, se necessario, rabboccare.

Far girare il motore al minimo senza il tappo del radiatore. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario.

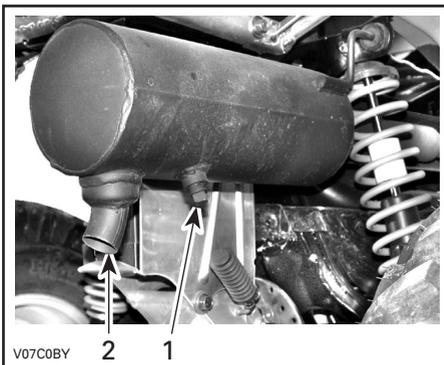
A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento. Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte; aggiungere altro liquido, se necessario.

Inserire il tappo del radiatore. Controllare tutti i connettori per identificare delle perdite e controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

Messa a punto valvole

Consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier per la messa a punto delle valvole.

Una distanza non sufficiente potrebbe causare dei cali di potere ed danneggiare anche le valvole. Una distanza troppo ampia sarà causa di rumore.



TIPICO

1. Tappo di pulizia della marmitta
2. Marmitta

Bloccare il terminale della marmitta con un panno ed avviare il motore.

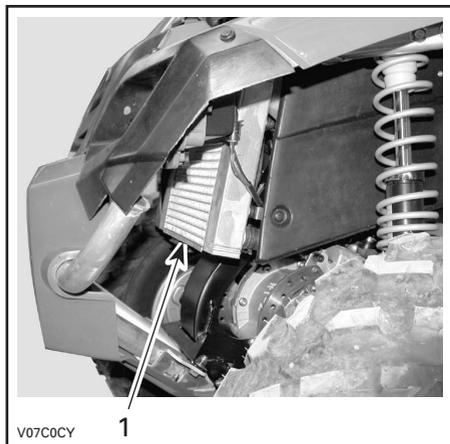
Aumentare momentaneamente il numero di giri al minuto per diverse volte, per scaricare il carbonio accumulato dalla marmitta.

Fermare il motore e raffreddare la marmitta.

Riavvitare il tappo di pulizia della marmitta.

Radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



TIPICO

1. Radiatore

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Rimuovere quanta sporcizia possibile con le mani. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un tubo da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

AVVERTENZA

Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

ATTENZIONE: Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le potrebbe danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. SE SI USA UNA POMPA, UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE UNA A BASSA PRESSIONE. NON USARE MAI UN DISPOSITIVO DI LAVAGGIO AD ALTA PRESSIONE.

Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.

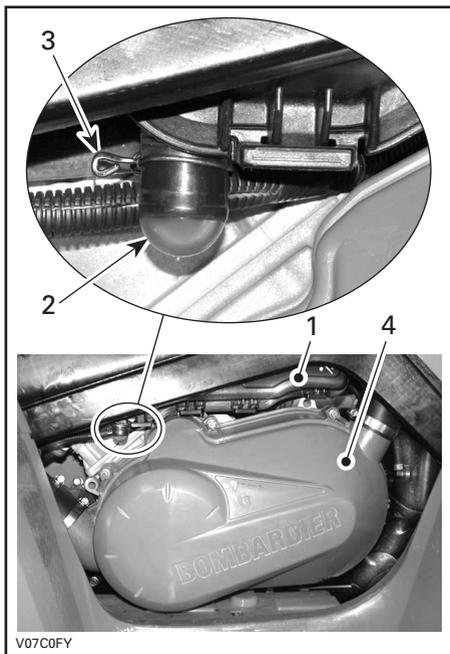
Carburatore

Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier ogni anno per controllare e pulire il sistema di alimentazione carburante.

Sistema di aerazione

Pulizia/drenaggio filtro dell'aria

Ispezionare periodicamente la scatola del filtro dell'aria e il flessibile di scarico per individuare la presenza di liquidi o depositi di sporcizia.



1. Scatola filtro aria
2. Flessibile di scarico
3. Fascetta
4. Carenatura CVT

NOTA: Se si usa il veicolo in zone molto polverose, ispezionare più frequentemente di quanto indicato nella TABELLA DI MANUTENZIONE.

In presenza di sporcizia o liquido, stringere e rimuovere la fascetta. Tirare fuori il flessibile di scarico e svuotarlo.

ATTENZIONE: Non avviare il motore in presenza di acqua o depositi nel flessibile di scarico.

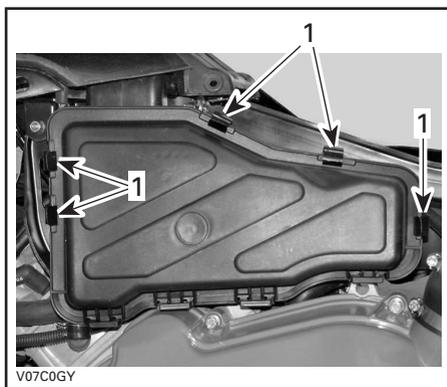
In presenza di depositi di sporcizia o acqua, è necessario ispezionare/asciugare/sostituire il filtro dell'aria a seconda delle sue condizioni. Rimuovere il filtro dell'aria seguendo le suddette istruzioni.

Rimozione filtro aria

ATTENZIONE: Non rimuovere o modificare mai alcun componente della scatola filtro aria. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. La carburazione del motore è calibrata per funzionare specificatamente con questi componenti.

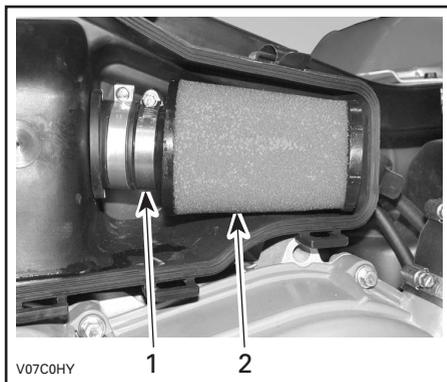
Rimuovere il sedile.

Sganciare la fascetta e rimuovere il coperchio della scatola del filtro dell'aria.



1. Sganciare fascetta

Allentare la fascetta e rimuovere il filtro dell'aria.



1. Fascetta
2. Filtro aria

Mettere una soluzione detergente (cod. art. 293 600 059 o suo equivalente) in un secchio. Immergere il filtro.

Mentre si lascia a bagno il filtro, pulire la scatola del filtro dell'aria.

Risciacquare il filtro con acqua calda per eliminare tutta la soluzione detergente.

Fare asciugare completamente il filtro.

Una volta asciutto, applicare uno strato di olio per filtri dell'aria (cod. art. 293 600 058 o suo equivalente).

Montaggio filtro aria

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Sistema elettrico

Batteria



Non caricare mai la batteria se installata nel veicolo.

Pulire il morsetto della batteria con una spazzola metallica. Applicare grasso dielettrico sul morsetto per proteggerlo dall'ossidazione.

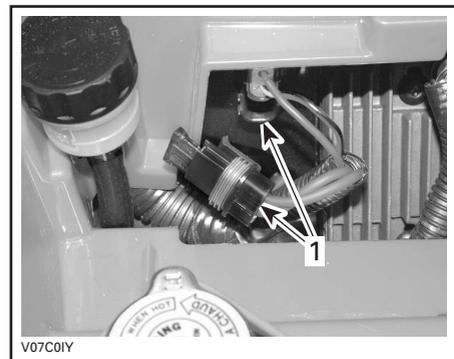
Fusibili

ATTENZIONE: Spostare la valvola in posizione OFF prima di sostituire un fusibile.

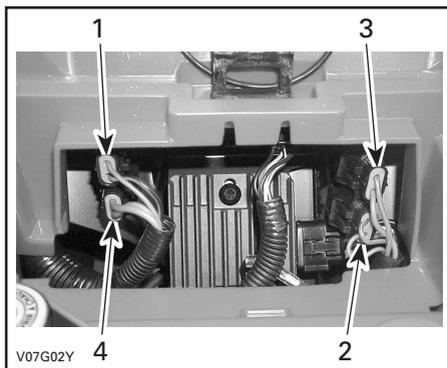
Se un fusibile risulta danneggiato, sostituirlo con uno della stessa potenza.

ATTENZIONE: Non utilizzare fusibili di potenza superiore perché si potrebbe arrecare un grave danno.

I fusibili si trovano nel vano manutenzione (dietro la cassetta degli attrezzi).

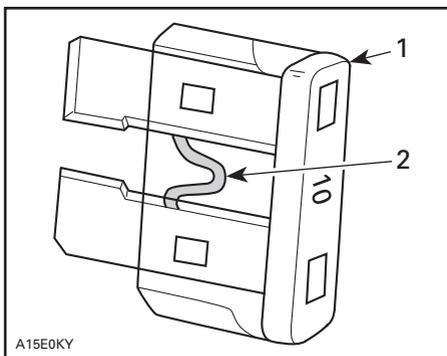


1. Portafusibili



1. Accessori (15 A)
(presa di corrente e presa ausiliaria)
2. Ventola (20 A)
3. Alimentazione (20 A)
4. Sistema di ricarica (30 A)

Per togliere un fusibile dallo scompartimento, rimuovere il coperchio e tirare fuori il fusibile. Controllare se il filamento è fuso.



TIPICO

1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

Sostituzione lampadina

ATTENZIONE: Spostare la valvola in posizione OFF prima di sostituire un fusibile o una spia.

NOTA: Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

Faro

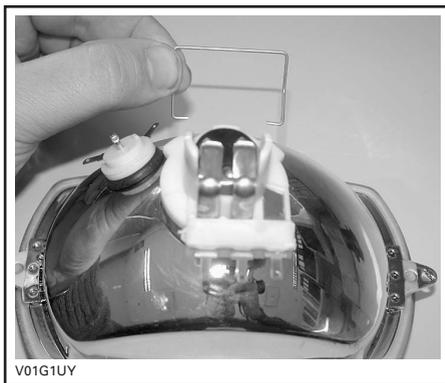
Il faro ha due lampadine, una per il faro ed una per la luce di posizione.

Per sostituire la lampadina del faro, procedere come segue:

Staccare il connettore del faro.

NOTA: Nelle seguenti illustrazioni il faro è stato tolto per una migliore comprensione.

Togliere il manicotto di protezione in gomma.



TIPICO

Premere la lampadina e tenerla premuta mentre si gira in senso antiorario per toglierla.

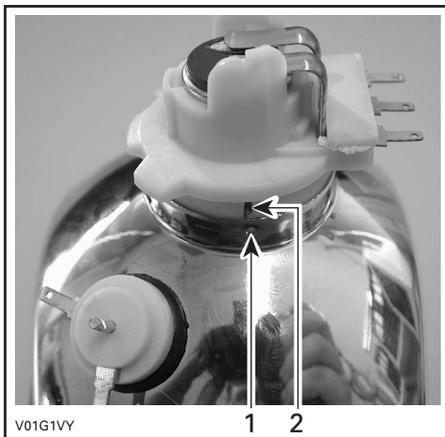
Per montare una nuova lampadina, premerla e girarla contemporaneamente in senso orario.

Inserire la presa nell'alloggiamento del faro. Allineare i fori nell'alloggiamento con le fessure della presa.



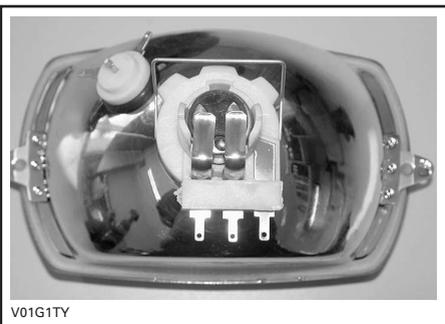
TIPICO

Sbloccare la presa della lampadina.



TIPICO

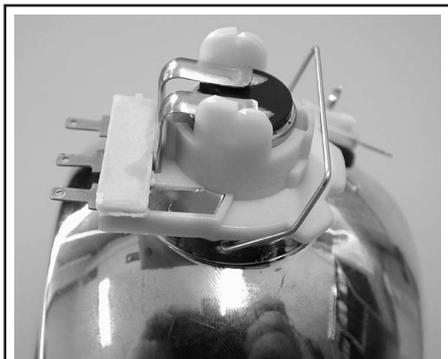
1. Foro di alloggiamento
2. Fessura presa



TIPICO

Rimuovere il fermaglio della presa. Aprire entrambi i lati del fermaglio della presa.

Inserire il fermaglio della presa.



V01G1WY

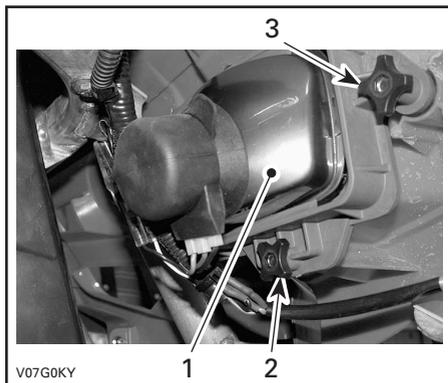
TIPICO

Installare il manicotto di protezione in gomma e collegare il connettore del faro.

NOTA: Non fare leva sui morsetti della presa.

Regolare l'assetto dei fari nel modo seguente:

Ruotare le manopole per regolare l'altezza e l'orientamento del fascio di luce a piacimento. Regolare entrambi i fari allo stesso modo.



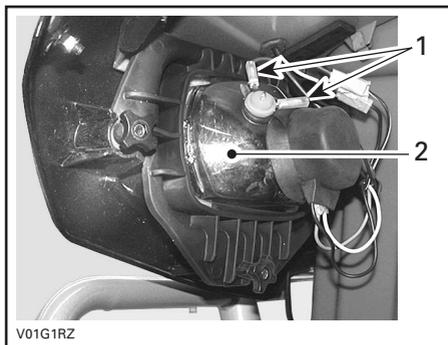
V07G0KY

1. Faro
2. Regolazione altezza fascio di luce
3. Regolazione lato fascio di luce

Faro di posizione anteriore

Per sostituire la lampadina del faro di posizione anteriore nell'alloggiamento faro.

Staccare i due terminali della presa del faro di posizione.

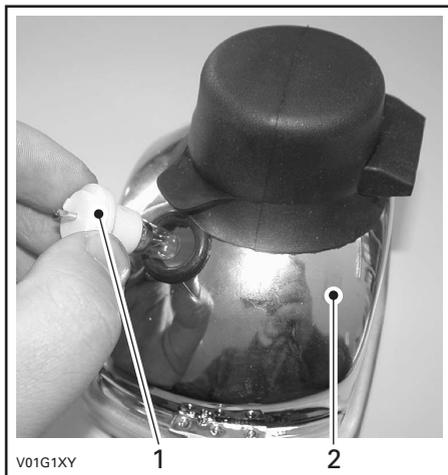


V01G1RZ

1. Terminali del faro di posizione
2. Alloggiamento del faro

NOTA: Il faro è stato tolto per facilitare la comprensione.

Estrarre la presa del faro di posizione dall'alloggiamento del faro.



V01G1XY

1. Posizione della presa del faro
2. Alloggiamento del faro

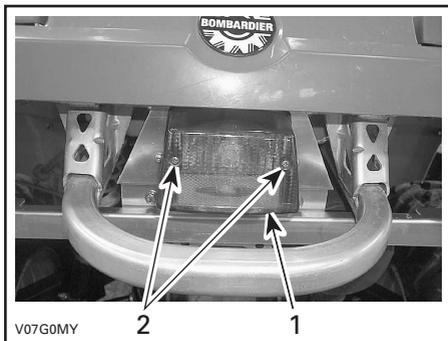
Premere la lampadina e tenerla premuta mentre si gira in senso antiorario per toglierla.

Per montare una nuova lampadina, premerla e girarla contemporaneamente in senso orario.

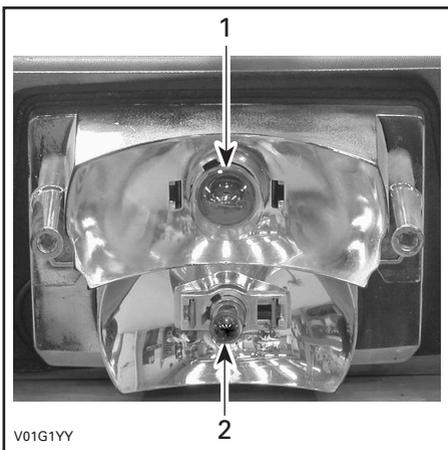
Rimettere a posto la presa del faro nell'alloggiamento e collegare i terminali.

Luce del freno e faro di posizione posteriore

Svitare le viti sulla lente per esporre le lampadine.



1. Lente
2. Viti



TIPICO

1. Lampadina della luce del freno
2. Lampadina del faro di posizione

NOTA: Seguire la stessa procedura per entrambe le lampadine.

Premere la lampadina e tenerla premuta mentre si gira in senso antiorario per toglierla.

Per montare una nuova lampadina, premerla e girarla contemporaneamente in senso orario.

Indicatore di direzione

Rimuovere la vite di fissaggio della lente sull'alloggiamento.

Spingere e girare la lampadina in senso antiorario. Tirare la lampadina per toglierla.

Per montare una nuova lampadina, premerla e girarla contemporaneamente in senso orario. Accertarsi del funzionamento della luce.

Montare nuovamente la lente.

Spia

Se si è bruciato un LED nel quadro, consultare un concessionario di ATV Bombardier per la sostituzione del quadro delle luci.

Tachimetro

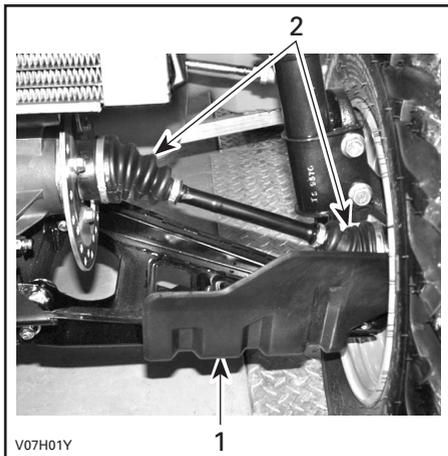
Il tachimetro si accende con i LED. Se si brucia un LED, sostituire il tachimetro. I LED non sono disponibili separatamente.

Meccanismo della trasmissione

Cappuccio/protezione albero motore

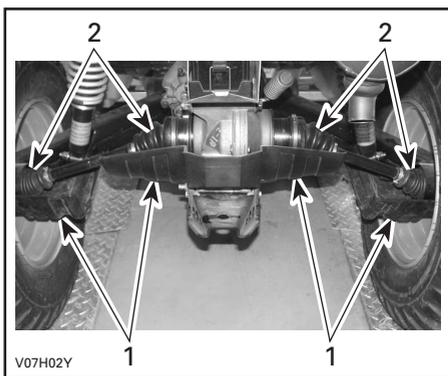
Controllo

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore. Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare sfregamenti sugli alberi. Verificare che i cappucci non abbiano rotture, strappi, gocciolature di grasso, ecc. Riparare o sostituire le parti necessarie.



PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Protezione albero motore
2. Cappucci albero motore



PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

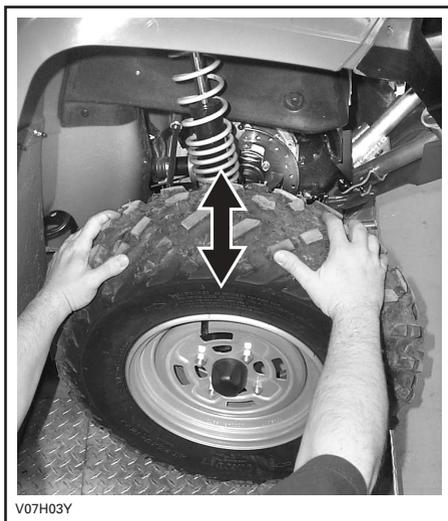
1. Protezione albero motore
2. Cappucci albero motore

Ruota

Rimuovere, occasionalmente, i dadi delle ruote e applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti per una facile futura rimozione. Questa procedura è particolarmente importante se il veicolo è usato in un ambiente di acqua salata o nel fango. Rimuovere un dado alla volta, lubrificare e riavvitare.

Condizioni dei cuscinetti delle ruote

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco. Consultare un concessionario autorizzato ATV Bombardier in caso di gioco.



Pneumatici/Ruote

Pressione pneumatici

AVVERTENZA

La pressione dei pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione troppo bassa potrebbe fare sgonfiare il pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare il pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. Dal momento che i pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare sempre la pressione quando i pneumatici sono "freddi" prima di utilizzare il veicolo. La pressione dei pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per vostra comodità, viene fornito un dispositivo per misurare la pressione nella cassetta degli attrezzi.

PRESSIONE PNEUMATICI		
CONSIGLIATA	ANTERIORE	POSTERIORE
	28 kPa (4 PSI)	31 kPa (4,5 PSI)
MINIMA	24 kPa (3,5 PSI)	28 kPa (4 PSI)

Anche se i pneumatici sono stati specificatamente progettati per un uso fuoristrada, potrebbe comunque verificarsi che un pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Condizione pneumatici/ruote

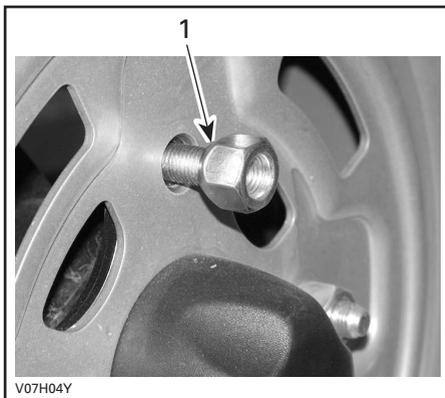
Controllare il pneumatico per danni ed usura. Sostituire se necessario.

Non scambiare i pneumatici. I pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

Rimozione ruota

Svitare i dadi e alzare il veicolo. Fissare un supporto al di sotto del veicolo. Sostituire i dadi e quindi la ruota.

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti. Avvitare delicatamente i dadi in sequenza incrociata quindi serrare a 70 N·m (52 lbf·ft).



1. Lato conico del dado

ATTENZIONE: Utilizzare sempre i dadi per le ruote consigliati (cod. art. 250 100 039). Se si usano dadi diversi si potrebbe danneggiare il bordo.

Sistema di sterzata

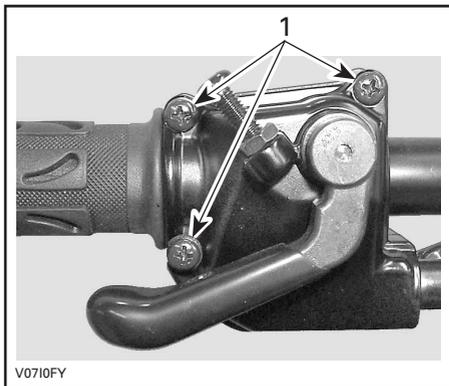
Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con lo specifico lubrificante (cod. art. 293 600 041) o suo equivalente.

AVVERTENZA

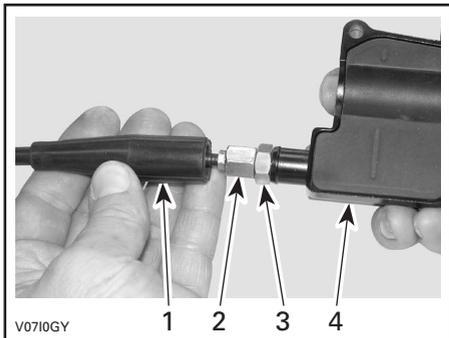
L'usodi altri lubrificanti potrebbe provocare l'incollamento o irrigidimento della leva/del cavo dell'acceleratore.

Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento. Spostare la protezione in gomma per esporre il regolatore del cavo dell'acceleratore.

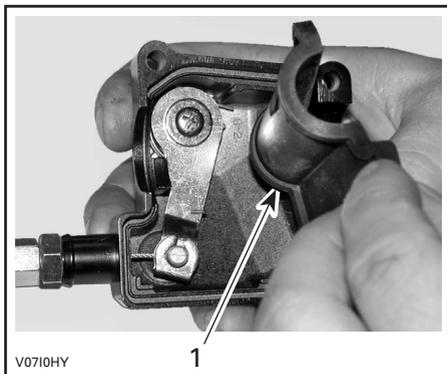


1. Protezione cavo
2. Regolatore del cavo dell'acceleratore
3. Dado di bloccaggio
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il regolatore del cavo acceleratore.

Rimuovere:

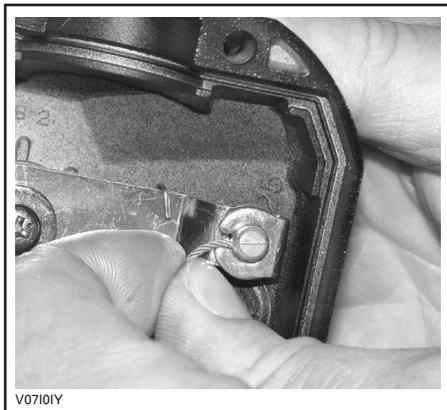
- protezione interna dell'alloggiamento



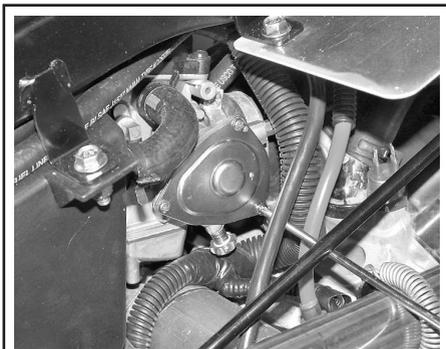
1. Protezione interna dell'alloggiamento

- il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

NOTA: Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e togliere il terminale del cavo dal fermo.



Rimuovere la carenatura laterale del carburatore.



V07F04Y

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del regolatore del cavo dell'acceleratore.



V07I0JY

AVVERTENZA

Usare sempre una protezione per gli occhi e guanti durante la lubrificazione.

NOTA: Mettere uno straccio intorno al regolatore del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato carburatore, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

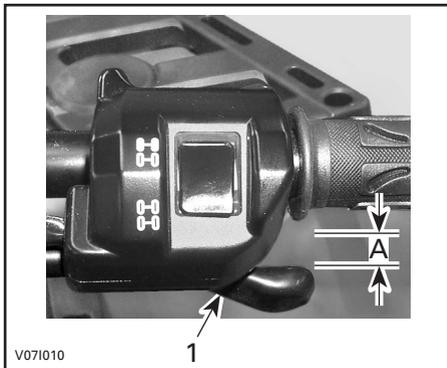
Regolazione leva dell'acceleratore

Spostare la protezione in gomma per esporre il regolatore del cavo dell'acceleratore.

Svitare il blocco del dado fino a che il regolatore raggiunga il corretto gioco della leva accelerazione.

NOTA: Misurare il gioco dell'acceleratore alla punta della leva dell'acceleratore.

Stringere il dado di blocco e rimettere la protezione.



V07I010

1. Leva dell'acceleratore
A. da 3 a 6 mm (da 1/8 a 7/32 in)

Mettere la leva di trasmissione in posizione di Stazionamento e accendere il motore. Controllare che il cavo dell'acceleratore sia dovutamente regolato girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

Sospensioni

Lubrificazione

Lubrificare i bracci ad A anteriori. Usare grasso sintetico (cod. art. 293 550 033). Su ciascun braccio ad A sono previsti due raccordi che vanno ingrassati.

Controllo

Sospensione anteriore

Controllare i montanti McPherson per possibili perdite di olio o altro danno. Controllare la tenuta dei fermi. Consultate un concessionario autorizzato ATV di Bombardier, se necessario.

Sospensione posteriore

Controllare gli ammortizzatori per possibili perdite di olio e la tenuta dei fermi. Consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier, se necessario.

Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature. Consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier se si rileva un problema.

Bracci ad A

Controllare i bracci ad A per possibili distorsioni, rotture o piegature. Consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier, se necessario.

Regolazioni

Ammortizzatori posteriori

AVVERTENZA

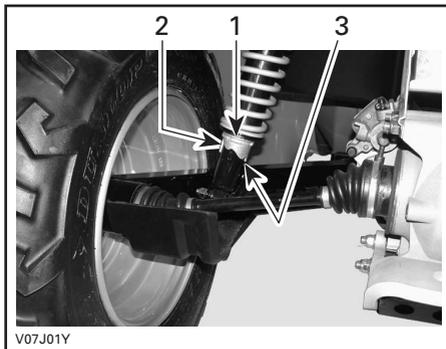
Le camme di regolazione di destra e di sinistra devono essere sempre fissate nella stessa posizione. Mai regolare solo una camma di regolazione. Una regolazione irregolare potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Regolazione pre-carico

Regolare la molla pre-carico girando la camma di regolazione con la chiave di regolazione della cassetta degli attrezzi.

Girare le camme di regolazione in senso orario per una guida più ferma e in condizioni di terreno impraticabile, o quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio.

Girare le camme di regolazione in senso antiorario per un carico leggero o in buone condizioni di terreno.



1. *Camme di regolazione*
2. *Regolazione dolce*
3. *Regolazione forte*

Freno

Freni anteriori e posteriori

I freni anteriori e posteriori sono del tipo idraulico a disco. Sono auto-regolanti e non richiedono nessuna messa a punto.

La leva dei freni ed il pedale non richiedono regolazioni.

Per mantenere i freni in buone condizioni di funzionamento, controllare quanto segue:

- sistema frenante per le perdite dei liquidi
- freni per una sensazione di spugnosità al tatto
- dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie
- cuscinetti dei freni per usura, danno o gioco.

LIMITI DI MANUTENZIONE	
Cuscinetti dei freni spessore	1 mm (0,040 in)
Dischi anteriori spessore	3,5 mm (0,138 in)
Disco posteriore spessore	4,3 mm (0,170 in)
Deformabilità massima dischi	0,3 mm (0,010 in)

Sostituzione del liquido dei freni

AVVERTENZA

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere fatta da un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

Corpo/Telaio

Area motore

Controllare l'area nelle vicinanze del motore per identificare danni o perdite. Controllare che tutte le fascette flessibili siano debitamente bloccate e che nessun flessibile sia lesionato, aggrovigliato o danneggiato.

Controllare i dispositivi di blocco di marmitta, batteria e serbatoi.

Controllare le connessioni elettriche per corrosione e tenuta.

Sostituire o riparare i pezzi usurati o danneggiati.

Condizione gancio traino/gancio di traino a sfera

Controllare la tenuta della fascette e le condizioni di tenuta/del gancio di traino a sfera. Stringere dovutamente, se necessario, e sostituire la sfera se usurata.

Fasce telaio

Controllare le condizioni di tenuta e di blocco del veicolo. Stringere se necessario.

Fasce sedile

Togliere il sedile e controllare il meccanismo di aggancio e il fermo per usura. Consultate un concessionario autorizzato ATV Bombardier per la sostituzione di parti danneggiate.

Pulizia del veicolo e protezione

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE** (un flessibile da giardino ad esempio). L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere il corpo del veicolo con acqua calda e sapone (usare solo detersivi delicati). Applicare una cera non abrasiva.

ATTENZIONE: Non pulire mai le parti in plastica con detersivi forti, sgrassatori, solventi per pittura, acetone, etc.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

SINTOMO: <i>Il motore non gira</i>	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.	Posizionare l'interruttore in posizione ON.
2. La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.	Mettere la trasmissione in posizione di stazionamento o Folle o premere la leva del freno.
3. Fusibile bruciato.	Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.
4. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.	Controllare il fusibile del sistema di ricarica. Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti. Fare controllare la batteria. Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: <i>Il motore gira ma non riesce ad avviarsi</i>	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Fusibile bruciato.	Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.
2. Miscela non abbastanza ricca per avviare il motore a freddo.	Controllare il livello di carburante nel serbatoio e le procedure di avviamento, in particolare l'uso del dispositivo dell'aria.
3. Motore ingolfato (la candela, dopo la rimozione, risulta essere bagnata).	Fare riferimento alle PROCEDURE SPECIALI.
4. Motore privo di carburante (dopo la rimozione, la candela risulta essere asciutta).	Controllare il livello di carburante nel serbatoio; girare la valvola del carburante in posizione ON (provare anche in RES). Potrebbe essersi verificato un danno alla pompa del carburante o al carburatore. Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
5. Candela/avviamento (senza scintilla).	Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione. Togliere la candela poi ricollegare alla bobina di accensione. Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di arresto motore sia/no in posizione ON. Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela. Se il problema sussiste, contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
6. Compressione motore.	Quando si aziona un motore con l'avviamento manuale, si dovrebbero percepire 'cicli' di resistenza quando il pistone supera il punto morto superiore. Se non si percepisce una resistenza pulsante, si può presupporre una forte perdita di compressione. Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: *IL motore non ha molta accelerazione o potenza*

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Candela danneggiata o sporca.	Controllare l'articolo IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.
2. Mancanza di carburante nel motore.	Controllare l'articolo IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.
3. Regolazioni del carburatore.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
4. Il motore è surriscaldato.	Consultare la sezione SURRISCALDAMENTO MOTORE nelle PROCEDURE SPECIALI. Se il problema sussiste, contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
5. Scatola/Filtro dell'aria tappati o sporchi.	Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario. Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico della scatola filtro aria. Controllare la posizione del flessibile del sistema di aerazione.
6. CVT sporca o usurata.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: *Il motore ha un ritorno di fiamma*

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Perdite nel sistema di scarico.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
2. Il motore sta operando a una temperatura troppo elevata.	Vedere la sezione Il motore non ha molta accelerazione o potenza.
3. La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
4. Regolazione carburatore non corretta.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: *IL motore ha un'accensione irregolare*

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Candela sporca/danneggiata/usurata.	Pulire/verificare candela e intervallo termico. Sostituire se necessario.
2. Acqua nel carburante.	Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

SINTOMO: Il veicolo non raggiunge la velocità massima	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Motore.	Vedere la sezione Il motore non ha molta accelerazione o potenza.
2. Freno di stazionamento.	Controllare che il dispositivo di blocco sulla leva del freno sia stato rimosso completamente.
3. Scatola/Filtro dell'aria tappati o sporchi.	Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario. Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico della scatola filtro aria. Controllare la posizione del flessibile del sistema di aerazione.
4. CVT sporca o usurata.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: La leva della trasmissione è dura da spostare	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Le marce della trasmissione sono in una posizione che non consente alla leva della trasmissione di funzionare.	Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce nella trasmissione e consentire alla leva di trasmissione di fissarsi.
2. La velocità del minimo del motore è troppo alta.	Regolare la velocità del minimo. Fare riferimento alle CARATTERISTICHE TECNICHE.
3. CVT sporca o usurata.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

SINTOMO: LA velocità dei GIRI/MIN aumenta ma il veicolo non si muove	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. La trasmissione è in posizione P (stazionamento) o N (folle).	Selezionare le posizioni R (retromarcia) HI (alta) o LO (bassa).
2. La CVT è difettosa.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.
3. Acqua nell'alloggiamento CVT.	Contattare un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO VEICOLO		400 H.O.	400 H.O. XT
MOTORE			
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX® 4-TEC, a 4 tempi. a camme in testa (OHC), raffreddato a liquido	
Numero di cilindri		Monocilindro	
Numero di valvole		4 valvole con alzavalvole meccanico (regolabili)	
Cilindrata		400 cc (24,4 cu. in)	
Alesaggio	Standard	91 mm (3,58 in)	
Corsa		62 mm (2-1/2 in)	
Rapporto di compressione		10:1	
Potenza motore		13 KW (17 HP)	
Lubrificazione		Lubrificazione a coppa umida con filtro dell'olio sostituibile (lubrificazione simultanea del motore e della trasmissione)	
Dispositivo di decompressione		Automatico	
Sistema di scarico		Parascintille approvato U.S.D.A. Forest Service	
Filtro aria		Filtro in schiuma in 2 fasi	
TRASMISSIONE			
Trasmissione		Trasmissione Variabile Continua (CVT)	
RAFFREDDAMENTO			
Tipo		Liquido raffreddato	
Radiatore		Montato anteriormente, con ventola termostatica.	
CARBURAZIONE			
Marca e tipo carburatore		Mikuni BSR33. Velocità costante con dispositivo dell'aria manuale e arricchitore ECS (Enricher Coasting System)	
Posizione stantuffo dispositivo dell'aria		Variabile	
Minimo	± 100	1300 giri/min	
Marca e tipo pompa del carburante		Mikuni, esterna (a vuoto)	
SISTEMA ELETTRICO			
Marca e tipo generatore a magnete		Denso, 400W a 6000 giri/min.	
Tipo di accensione		Accensione elettronica capacitiva (CDI)	
Fasatura di accensione		Non regolabile	

MODELLO VEICOLO		400 H.O.	400 H.O. XT
Limitatore giri/min del motore		8000 giri/min (qualsiasi marcia in avanti)	
Limitatore velocità del veicolo		15 km/h (9MPH) in retromarcia	
Marca e tipo candela		NGK DCPR8E	
Numero della candela		1	
Distanza tra gli elettrodi		0,7 mm (0,027 in)	
Batteria		12 V, 13 Ah. Batteria di tipo a secco	
Sistema di avviamento		Avviamento elettrico e manuale. Avviare in posizione P, R, N, H o L (con freni azionati)	
Lampadina faro		35 W	
Lampadina della luce del freno		10 W	
Lampadina del faro di posizione		4 W	
Lampadina dell'indicatore di direzione		10 W	
Luce pilota del quadro degli strumenti		LED, 0,7 V circa (ciascuno)	
FUSIBILI			
Accessori		15 A (presa di corrente e presa ausiliaria)	
Ventola		15 A	
Alimentazione		20 A	
Sistema di ricarica		30 A	
MECCANISMO DELLA TRASMISSIONE			
Differenziale anteriore		Trasmissione ad alberi/differenziale autobloccante singolo (pompa di sicurezza)	
Asse posteriore		Trasmissione ad albero motore	
SOSPENSIONI			
Anteriore	Tipo	Sospensione indipendente – tipo McPherson	
	Corsa	178 mm (7 in)	
Posteriore	Tipo	Sospensione indipendente – bracci posteriori	
	Corsa	203 mm (8 in)	
PNEUMATICI			
Pressione	Anteriore	28 kPa (4 PSI) raccomandata, 24 kPa (3,5PSI) minima	
	Posteriore	31 kPa (4,5 PSI) raccomandata, 28 kPa (4 PSI) minima	
Misura	Anteriore	25 x 8 - 12	
	Posteriore	25 x 11 - 12	

MODELLO VEICOLO		400 H.O.	400 H.O. XT
RUOTE			
Misura	Anteriore	12 x 6	
	Posteriore	12 x 7,5	
Coppia di serraggio dadi ruote		70 N·m (52 lbf·ft)	
FRENI			
Anteriore		Idraulico, 2 dischi	
Posteriore		Idraulico, 1 disco	
Stazionamento		Parcheggiare con la trasmissione. LH leva del freno include il dispositivo di blocco	
CAPACITÀ DI CARICO			
Vano portaoggetti anteriore		40 kg (88 lb)	
Vano portaoggetti posteriore		80 kg (176 lb) include il carico del timone	
Vano portabagagli posteriore		10 kg (22 lb)	
Carico totale consentito del veicolo		220 kg (485 lb) comprende il conducente, tutti altri carichi e accessori aggiunti	
GVWR (Capacità lorda peso del veicolo)		454 kg (1000 lb)	
Capacità di rimorchio.		135 kg (298 lb)	
Capacità timone		14 kg (30 lb) compreso il compartimento portaoggetti posteriore	
DIMENSIONI			
Massa asciutta		269 kg (592 lb)	
Lunghezza totale		2,184 m (86 in)	
Larghezza totale		1,168 m (46 in)	
Altezza totale		1,143 m (45 in)	
Installazione sedile		877 mm (35 in)	
Passo		1,244 m (49 in)	
Carreggiata	Anteriore	965 mm (38 in)	
	Posteriore	914 mm (36 in)	
Raggio di sterzata		1,829 m (72 in)	
Distanza da terra	Avanti e sotto al motore	236 mm (9,3 in)	
	Posteriore	236 mm (9,3 in)	
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		49/51 %	

MODELLO VEICOLO		400 H.O.	400 H.O. XT
FLUIDI			
Tipo olio (motore e trasmissione)		SAE 5W30, 4-tempi, olio motore a base minerale. Classificazione API SG, SH o SJ o olio sintetico Bombardier 5W40. Consultare la TABELLA VISCOSITA' OLIO per il giusto tipo.	
Liquido di raffreddamento		Miscela glicole-etilenico/acqua (50% liquido refrigerante, 50% acqua). Usare un liquido di raffreddamento adatto a motori in alluminio.	
Carburante	Tipo	Normale benzina senza piombo	
	Ottani	87 (R + M)/2 o oltre	
Differenziale	Anteriore e posteriore	Olio sintetico poliolestone 75W90 (API GL-5)	
Freno idraulico		Liquido per freni, DOT 4	
Grasso per giunto albero di trasmissione		Soltanto Shell, Alvania EP-2	
CAPACITÀ			
Serbatoio carburante		16 l (4,2 U.S. gal) comprende circa 2 l (0,5 U.S. gal) riserva	
Olio trasmissione/motore		Cambio olio con filtro: 2,8 l (3 U.S. quarts).	
Liquido di raffreddamento		2,5 l (2,65 U.S. quarts)	
Differenziale	Anteriore	500 ml (17 U.S. oz)	
	Posteriore	300 ml (10 U.S. oz)	

A causa del nostro impegno costante nei confronti dell'innovazione e della qualità dei prodotti, Bombardier si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di apportare modifiche al design e alle caratteristiche tecniche e/o aggiunte o miglioramenti ai suoi prodotti senza alcun obbligo di installarli su prodotti precedentemente realizzati.

SI* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE

UNITÀ DI BASE			
DESCRIZIONE		UNITÀ	SIMBOLO
lunghezza.....		metro	m
massa.....		chilogrammo	kg
forza.....		newton	N
liquidi.....		litro	L
temperatura.....		Celsius	°C
pressione.....		chilo pascal	kPa
coppia di serraggio.....		newton-metro	N·m
velocità lineare.....		chilometro all'ora	km/h
PREFISSI			
PREFISSI	SIMBOLO	SIGNIFICATO	VALORE
chilo.....	k.....	mille	1000
centi.....	c.....	un centesimo di	0,01
milli.....	m.....	un millesimo di	0,001
micro.....	μ.....	un milionesimo di	0,000001
FATTORI DI CONVERSIONE			
PER CONVERTIRE		A ①	MOLTIPLICA- RE PER
in.....		mm	25,4
in.....		cm	2,54
in ²		cm ²	6,45
in ³		cm ³	16,39
ft.....		m	0,3
oz.....		g	28,35
lb.....		kg	0,45
lbf.....		N	4,4
lbf·in.....		N·m	0,11
lbf·ft.....		N·m	1,36
lbf·ft.....		lbf·in	12
PSI.....		kPa	6,89
imp. oz.....		U.S. oz	0,96
imp. oz.....		mL	28,41
imp. gal.....		U.S. gal	1,2
imp. gal.....		L	4,55
U.S. oz.....		mL	29,57
U.S. gal.....		L	3,79
MPH.....		km/h	1,61
Fahrenheit.....		Celsius	(°F - 32) ÷ 1,8
Celsius.....		Fahrenheit	(°C × 1,8) + 32
hp.....		kW	0,75

* Sistema internazionale viene abbreviato come SI in tutte le lingue.

① Per ottenere il risultato contrario, dividere per il fattore dato. Per convertire millimetri in pollici, dividere per 25,4.

NOTA: I fattori di conversione sono arrotondati alla seconda cifra decimale per comodità.

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2004 PRODOTTI ATV BOMBARDIER®

1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

BOMBARDIER INC. (qui di seguito "BOMBARDIER"), garantisce i propri prodotti ATV BOMBARDIER 2004 in caso di difetti al materiale o nella qualità di esecuzione del prodotto per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali BOMBARDIER installati da un distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER (come definito di seguito) al momento della consegna di un prodotto ATV BOMBARDIER 2004, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV.

L'uso del Prodotto per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte di un proprietario precedente, rende la presente garanzia priva di valore legale.

2. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

La presente garanzia entrerà in vigore DALLA DATA DI CONSEGNA AL PRIMO CONSUMATORE AL DETTAGLIO o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale ⁽¹⁾.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la sua data di scadenza originale.

3. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura della garanzia è disponibile solamente sugli ATV BOMBARDIER 2004 acquistati come nuovi ed inutilizzati da un distributore/concessionario BOMBARDIER autorizzato a distribuire i prodotti ATV Bombardier nel Paese in cui è avvenuta la vendita (da qui a seguire "distributore/concessionario ATV BOMBARDIER"), e quindi solo dopo che il processo di ispezione pre-fornitura della BOMBARDIER è stato completato e documentato. La copertura della garanzia diventa disponibile solamente dietro adeguata registrazione del Prodotto da parte del distributore/concessionario BOMBARDIER ATV. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BOMBARDIER di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

Come delineato nella *Guida dell'operatore*, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BOMBARDIER si riserva il diritto di rendere la copertura della garanzia contingente dietro prova della dovuta manutenzione.

4. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il cliente deve informare un distributore/concessionario BOMBARDIER ATV per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER la prova di acquisto del prodotto e deve firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BOMBARDIER.

1. La garanzia vale per VENTIQUEATTRO MESI (24) consecutivi se il prodotto è stato venduto in uno dei Paesi membri dell'Unione Europea (direttiva CE 1999/44/CE).

Il periodo di garanzia è tuttavia limitato a SEI (6) mesi consecutivi se il prodotto viene usato per scopi commerciali.

5. LE RESPONSABILITÀ DI BOMBARDIER

In base a questa garanzia, gli obblighi di BOMBARDIER, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzazione, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali BOMBARDIER senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

6. ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel *Guida dell'operatore*;
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da Bombardier, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario BOMBARDIER autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella *Guida dell'operatore*;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel Prodotto (vedere il *Guida dell'operatore*);
- Incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo includendo, senza limitazioni, costi di traino o rimorchio, di magazzinaggio, spese di telefono, affitto, taxi, inconvenienti, costi della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

7. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPRESSAMENTE DATA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE SENZA LIMITE DI GARANZIA DI COMMERCIALIZZAZIONE O ADEGUATEZZA PER UN PARTICOLARE SCOPO. VISTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPRESSE. I DANNI CAUSATI DA INCIDENTI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI/PROVINCE NON CONSENTONO LE RINUNCE, LIMITAZIONI ED ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; POTREBBERO, PERCIÒ, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Nessun distributore o concessionario BOMBARDIER o altra persona è stata autorizzata a rendere alcuna affermazione, a rappresentare o a fornire alcuna garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario non sarà applicabile contro BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

8. TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BOMBARDIER venga notificato di tale trasferimento nel seguente modo:

BOMBARDIER o un distributore/concessionario autorizzato ATV BOMBARDIER riceva prova che il precedente proprietario abbia consentito al trasferimento di proprietà, oltre alle coordinate del nuovo proprietario. Il distributore provvederà ad inoltrare queste informazioni direttamente a BOMBARDIER.

9. ASSISTENZA CLIENTI

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente GARANZIA LIMITATA DI BOMBARDIER, BOMBARDIER raccomanda di provare a risolvere la questione a livello di distribuzione/concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione.
- c) Se la questione rimanesse irrisolta, contattare la BOMBARDIER scrivendo all'indirizzo indicato di seguito.

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS EUROPE N.V.
SERVIZIO CLIENTE
BELGIO
Tel: +32 (0)9 272 63 30

© 2004 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio di fabbrica registrato di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

DOMANDE FREQUENTI

D: Perché devo registrare il veicolo con la fabbrica di produzione? Dopo tutto, ho la fattura originale che comprova quando ho acquistato il veicolo.

R: La registrazione è molto importante; il concessionario autorizzato ATV Bombardier deve registrare il vostro veicolo con Bombardier Inc. Controllate che la Scheda di Registrazione sia stata spedita. Questo vi permetterà di:

- a) Ottenere riparazioni in garanzia presso qualsiasi concessionario autorizzato ATV Bombardier. Sulla Scheda di Registrazione saranno indicati tutti i dati necessari che il concessionario dovrà inserire nei moduli di richiesta della garanzia.*
- b) Essere contattato da Bombardier Inc. in caso sia necessario richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza o per una particolare campagna di garanzia.*
- c) Essere contattato velocemente dalla Polizia, nel caso in cui il veicolo venga ritrovato dopo un furto.*

D: Perché devo registrare il veicolo con l'organo esecutivo che ha giurisdizione sull'uso del veicolo?

R: La registrazione del veicolo ha due scopi: In molte province o Stati è obbligatorio registrare un veicolo nello stesso modo in cui si registra una macchina. Questo consente allo Stato o alla provincia di mantenere un registro di tutti i veicoli esistenti. In alcune giurisdizioni, le agenzie governative usano parte delle tasse di registrazione per predisporre e mantenere le piste.

D: Dove posso trovare informazioni sulla lubrificazione e manutenzione del veicolo?

R: Nel Guida dell'operatore fornito con il veicolo alla consegna.

D: La garanzia potrebbe essere invalidata o cancellata nel caso in cui non usi o mantenga il veicolo esattamente secondo le specifiche del Guida dell'operatore?

R: La garanzia di un veicolo nuovo non può essere "invalidata" o "cancellata" se già consegnata da un concessionario autorizzato ATV Bombardier. Ciononostante, se un particolare danno sia causato da uso o manutenzione diversa da quando indicato nel Manuale dell'operatore, QUEL danno potrebbe non essere coperto da garanzia. Questo include la manutenzione fatta dal cliente, il cambio dell'olio e del filtro e specialmente le regolazioni critiche, come quelle del carburatore.

D: Potreste darci alcuni esempi di uso anormale o deformazione, negligenza o abuso che potrebbero compromettere la copertura della garanzia limitata?

R: Questi termini sono generali ed in alcuni casi si sovrappongono. Alcuni esempi specifici possono includere: far funzionare il motore senza olio, usare il veicolo con una parte rotta o danneggiata che potrebbe danneggiare altre parti, e così via. Se avete domande specifiche sull'uso o sulla manutenzione, contattate un concessionario autorizzato ATV Bombardier.

D: Quali costi sono di mia responsabilità durante il periodo di garanzia?

R: La responsabilità del cliente include tutti i costi relativi alla normale manutenzione, alle riparazioni non coperte dalla garanzia, ai danni per incidenti e collisioni, costi per l'olio e le candele ed ai costi per danni a seguito di incidenti, come già spiegato nella garanzia.

- D: I pezzi di ricambio "originali" Bombardier usati per le riparazioni in garanzia sono coperti dalla garanzia limitata?
- R: Sì. Se installati da un concessionario autorizzato ATV Bombardier, tutti i pezzi di ricambio "originali" Bombardier usati per le riparazioni in garanzia presumono la stessa garanzia già esistente sul veicolo.*
- D: Se vendo il veicolo durante il periodo di garanzia, il nuovo proprietario potrà avvalersi della copertura della garanzia limitata per il periodo rimanente fino alla scadenza della stessa?
- R: Sì, se la nuova vendita è stata notificata al costruttore.*
- D: Come posso ricevere la migliore assistenza clienti?
- R: Soddisfazione, sicurezza e amicizia dei proprietari di prodotti Bombardier sono per i concessionari ATV e per Bombardier Inc. di primaria importanza. Di solito, qualsiasi problema che si possa verificare in seguito della vendita o all'uso del veicolo verrà trattato dagli uffici di assistenza o vendita del concessionario. Si sa, però, che malgrado le migliori intenzioni di tutti, a volte si possono verificare dei malintesi. Spesso i reclami sono diretta conseguenza di un'interruzione tra comunicazioni e possono, spesso, essere risolti velocemente da un membro delle direzioni del concessionario. Se il problema è stato già discusso con il Manager delle vendite o con il Manager del servizio assistenza, contattare direttamente il Proprietario del concessionario o il Direttore Generale.*

Saremo sempre lieti di ricevere i vostri commenti sugli ATV Bombardier.

RINUNCE/OBBLIGHI PRIVACY

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. A volte, i dati dei nostri clienti vengono utilizzati per informarli di nuovi prodotti o per presentare nuove offerte. Se si preferisce non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora si desiderasse che i dati personali non vengano forniti a terzi, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

Bombardier Recreational Products Europe N.V.
Servizio Cliente
Guldensporenpark 83, building I
B-9820 Merelbeke, BELGIO
Numero di fax +32 (0)9 272 63 49

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina. Questa notifica risulta necessaria per la sicurezza del cliente anche allo scadere della garanzia originale, poiché Bombardier contatterà il cliente in caso di riparazione dell'ATV.

NOTA: Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

UNITÀ RUBATE

In caso di furto dell'ATV, informare il Reparto Garanzia locale.

Fornire nome, indirizzo, numero di telefono, numero identificazione veicolo e data del furto. Bombardier fornirà un elenco di tutte le unità rubate a tutti i concessionari ATV mensilmente per aiutare a recuperare i veicoli.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Numero modello

Numero Identificazione Veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO
O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N.

VIA

APT

CITTA

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

NUOVO INDIRIZZO
O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N.

VIA

APT

CITTA

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

CAMBIO DI INDIRIZZO

NOTA: Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO



AFFRANCARE
COME
DI
CONSUETO

Bombardier Recreational Products Europe N.V.
Servizio Cliente
Guldensporenpark 83, building I
B-9820 Merelbeke, BELGIO

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina. Questa notifica risulta necessaria per la sicurezza del cliente anche allo scadere della garanzia originale, poiché Bombardier contatterà il cliente in caso di riparazione dell'ATV.

NOTA: Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

UNITÀ RUBATE

In caso di furto dell'ATV, informare il Reparto Garanzia locale.

Fornire nome, indirizzo, numero di telefono, numero identificazione veicolo e data del furto. Bombardier fornirà un elenco di tutte le unità rubate a tutti i concessionari ATV mensilmente per aiutare a recuperare i veicoli.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Numero modello

Numero Identificazione Veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO
O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N.

VIA

APT

CITTA

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

NUOVO INDIRIZZO
O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N.

VIA

APT

CITTA

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

CAMBIO DI INDIRIZZO

NOTA: Questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO



AFFRANCARE
COME
DI
CONSUETO

Bombardier Recreational Products Europe N.V.
Servizio Cliente
Guldensporenpark 83, building I
B-9820 Merelbeke, BELGIO

VEICOLO MODELLO numero _____

VEICOLO
NUMERO IDENTIFICAZIONE (V.I.N.) _____

MOTORE
NUMERO IDENTIFICAZIONE (E.I.N.) _____

Proprietario:

Data di acquisto _____
ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza garanzia _____
ANNO MESE GIORNO

Da completare da parte del concessionario al momento della vendita.

AREA PRESTAMPATA CONCESSIONARIO

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso Bombardier.

 **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA

LA GUIDA DI QUESTO VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- **PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'ATV, LEGGERE QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE E TUTTE LE ETICHETTE APPLICATE SUL PRODOTTO.**
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV, SENZA LE ISTRUZIONI CORRETTE.** I principianti devono completare un corso di formazione certificato.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.** Il trasporto di passeggeri aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON UTILIZZARE UN ATV SU UNA SUPERFICIE ASFALTATA,** a meno che le distanze non siano brevi, e in tal caso mantenere una velocità ridotta e farlo solo per lo spostamento del veicolo.
- **RISPETTARE SEMPRE LE REGOLAMENTAZIONI RELATIVE AL TRAFFICO** quando si guida questo veicolo su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- **INDOSSARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO,** una protezione per gli occhi e abiti protettivi.
- **NON CONSUMARE MAI ALCOOL O DROGHE** prima o durante la guida.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV A VELOCITÀ ELEVATE.** L'uso di questo veicolo a velocità troppo elevate per il tipo di terreno, per le condizioni di visibilità e per la propria esperienza, aumenta il rischio di perdita del controllo. La velocità massima consentita con questo veicolo è di 65 km/h.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTÌ O ALTRE ACROBAZIE.**

®™ MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER INC. O DELLE SUE AFFILIATE.
© 2004 BOMBARDIER INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.
STAMPATO NELLA U.E.

**GUIDA DELL'OPERATORE
OUTLANDER 2004**

8191013

